



Donostia City Council  
Ayuntamiento de San Sebastián

Kontratacio eta Erosketen Atala  
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia/San Sebastián

Donostia City Council  
Ayuntamiento de San Sebastián

Taldeko Gobernua Motsordena - Idazkaria  
Junta de Gobierno Local - Secretaría

Expediente nº: 44/2016

**ADMINISTRAZIO BALDINTZA BEREZIEN  
ORRIAK, EAJAN-AREN AURREAN  
ORDEZKATZE PROZESALAREN  
ZERBITZUAREN PRESTAZIOA  
KONTRATATZEKO,  
IREKIAREN BIDEZ  
PROCEDURA**

**PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS  
PARTICULARES PARA LA CONTRATACIÓN  
MEDIANTE PROCEDIMIENTO ABIERTO DE LA  
PRESTACIÓN DE LOS SERVICIOS DE  
REPRESENTACIÓN PROCESAL ANTE EL  
TSJPV Y DEMÁS ÓRGANOS JUDICIALES DE  
BIZKAIA.**

## **ZATI OROKORRA**

### **I. HELBURUA ETA ARAUBIDE JURIDIKOA**

IRK/CTP P2007400A / TEE/REL 01200697  
660.11.2003-04

I.1. Baldintza agiri honek helburutzat du Laburpen Taulako A) atalean deskribatzen dena kontratazea, Xedapen Teknikoen Orrietako pleguko ezaugarrien arabera, bere helburua 3/2011 LKE-ren 10. artikuluan barneratzen dena.

Kontrata sortetan banatzen bada (Laburpen Taulako A.1 atalaren arabera), sorta bakotizko helburua egintza autonomokoaren unitate funtzianala da, sorta bakotza esleitza independientean eginda beti ere.

I.2. Agiri honetako eta Xedapen Teknikoen Agiriko baldintzen arabera emango dira lanak.

I.3. Kontratu honek izaera administratiboa dauka eta honako hauek arautuko dute: Agiri honetan zehazten denak; azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuak, Sektore Publikoko Kontratuaren Legearen testu bateratua onartzen duenak (hemendik aurrera 3/2011 LED); urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuak, Herri Administrazioetako Kontratuaren Legeko Arautegi Orokorra (hemendik aurrera EDHAKL) onartzen duenak, aplikagarria den neurrian, eta 30/2007 Legearen garapen partzialerako maiatzaren 8ko 817/2009 EDak ezarritakoari.

I.4 Kontratu hau 3/2011 LEDko 150., 151., eta 157. artikulutik 161. artikulura ezarritako procedura

## **■PARTE GENERAL**

### **I. OBJETO Y RÉGIMEN JURÍDICO**

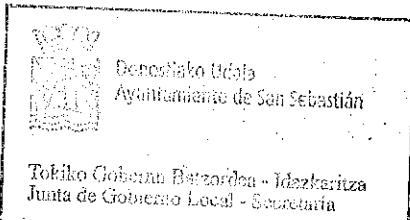
I.1. El presente Pliego tiene por objeto la contratación que se describe en el apartado A), del Cuadro Resumen conforme a las características que figuran en el Pliego de Prescripciones Técnicas, y cuyo objeto está comprendido dentro del art. 10 del RDL 3/2011.

En caso de que el contrato se fraccione en lotes (apartado A.1 del Cuadro Resumen), constituye el objeto de cada lote una unidad funcional susceptible de realización independiente, siendo cada lote objeto de adjudicación separada.

I.2. La prestación se ajustará a las condiciones que figuran en este Pliego y en el de Prescripciones Técnicas, que forma parte integrante del mismo.

I.3. Este contrato tiene carácter administrativo y se regirá por lo establecido en este Pliego y el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público (en adelante RDL 3/2011), por el Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre por el que se aprueba el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas (en adelante RGLCAP) en cuanto sea de aplicación; y por el RD 817/2009 de 8 de mayo de desarrollo parcial de la Ley 30/2007.

I.4. La presente contrata se adjudicará por el procedimiento abierto previsto en los arts. 150, 151 y



Kontratacio eta Erosketen Atala  
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia/San Sebastián

irekiaren arabera esleituko da eta bere lizitazioa Laburpen Taulako "J" atalaren bitartekoak erabilita, eta informazioa eman eta proposamenak aurkezteko tokia eta epea "K" atalean adierazitakoak.

1.5. Kontratuaren helburua Europako Batzordearen "Kontratuen Hiztegi Amankomuna (CPV)" nomenclatura kodeari eta "Jarduerak direla-eta Produktuen Sailekapena (CPA)" dagokie, zeintzuk, bere kasuan, Laburpen Taulako A.2) atalean adierazita.

1.6 Kontratuaren Arduraduna Laburpen Taulako "Q" atalean adierazitakoa da.

Plegu honetan eta Tekniko Baldintzetako Pleguaren arteko ezberdintasuna izanez gero Plegu honetan xedatutakoa lehenetsiko da, ez bada izaera tenikoko inguruabar edo xehetasunak ez badira, zeren kasu honetan Tekniko Baldintzen plegua lehenetsiko zen.

## **II. AURREKONTUA, KREDITUA, ZERGAK ETA PREZIOEN BERRIKUSKETA**

II.1. Kontratuaren prezioa zehätzko sistema Laburpen Taulako C) atalean zehazten dena izango da, eta lizitaziorako gehienezko kopurua aipatu Laburpen Taulako D) atalean zehazten dena izango da.

II.2. Kontratu hau betetzeak berekin dakartzan betebehar ekonomikoak Laburpen Taulako E) atalean agertzen dira.

Kreditu nahikoa dago Administrazioak onartutako aurrekontuaren kopururaino.

II.3. Ondorio guztiatarako, lizitatzaleek aurkeztutako eskaintza guztiak barne izango dituzte indarrean dauden xedapenen arabera aplikagarriak diren zerga guztiak, BEZA ez beste guztiak, harena aparte jarriko baita.

II.4. Kontratuaren prezioa berrikusi ahalko da, horretarako aukera eta baldintzak Laburpen Taulako

157 a 161 del R.D.L. 3/2011, siendo publicada su licitación por los medios del apartado "J" del Cuadro Resumen, y establecidos lugar y plazo para información y presentaciones de proposiciones en el apartado "K".

1.5. El objeto del contrato corresponde a los códigos de la nomenclatura Vocabulario Común de Contratos (CPV) de la Comisión Europea y de la nomenclatura de la Clasificación de Productos por Actividades (CPA) que en su caso, se indican en apartado A.2) del Cuadro Resumen

1.6 El Responsable del Contrato es el expresado en el apartado "Q" del Cuadro Resumen.

En caso de discrepancia entre lo establecido en este Pliego y en el Pliego de Prescripciones Técnicas, prevalecerá lo dispuesto en este Pliego excepto en aquellas cuestiones y especificaciones de carácter técnico.

## **II. PRESUPUESTO, EXISTENCIA DE CRÉDITO, IMPUESTOS Y REVISIÓN DE PRECIOS**

II.1. El sistema para la determinación del precio del contrato será el que se determine en el apartado C) del Cuadro Resumen, siendo su importe máximo a efectos de licitación, el que figura en el apartado D) de dicho Cuadro Resumen.

II.2. La aplicación presupuestaria de las obligaciones económicas que se derivan del cumplimiento de este contrato, figura en el apartado E) del Cuadro Resumen.

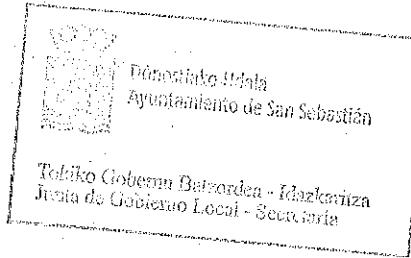
Existe crédito suficiente hasta el importe del presupuesto aprobado por la Administración.

II.3. A todos los efectos, se entenderá que las ofertas presentadas por las empresas licitadoras comprenden los tributos que le sean de aplicación según las disposiciones vigentes, a excepción del IVA, que figurará en cuantía aparte.

II.4. El precio del contrato podrá ser objeto de revisión, siempre y cuando se recoja esta posibilidad y



Donostia-Urdaibai  
Ayuntamiento de San Sebastián



Kontratacio eta Erosketen Atala  
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia/San Sebastián

F) atalean jasotzen badira, 3/2011 LEDko 89. artikulutik 94. artikulura araututakoaren arabera. Berrikusketek handitu edo txikitu egingo dute egin beharreko lanaren hileko balorazioa.

II.5. Burutzen hasi aurreko ekitaldian egiten bada kontratua, kasuko ekitaldian kontratuaren ondorioz letozkeen eginbeharrok finantzatzeko egokia eta adinakoa den kreditua egotearen etete baldintzaren pean izango da esleipena.

### **III. LIZITAZIO ENPRESAK ETA BERE PROPOSAMENAK.**

#### **III.1. ENPRESA LIZITATZAILEAK**

Pertsona fisiko edo jurídico, española o de otra nacionalidad, que presenten las proposiciones. Los requisitos para la presentación de las proposiciones son los establecidos en el apartado II.5. del Cuadro Resumen, de conformidad con lo regulado en los arts. 89 a 94 del R.D.L. 3/2011. Las revisiones que en su caso procedan, modificarán, incrementando o disminuyendo, la valoración mensual del trabajo a realizar.

Era berean, 3/2011 Legegintzako EDko 59. artikuluaren arabera horretarako aldi batez eratzen diren enpresaburu-batasunek ere aurkeztu ahal izango dituzte proposamenak. Elkartea osatzen duten enpresaburuetako bakoitzak egiaztago beharko ditu bere jarduteko gaitasuna, kaudimen ekonomiko nahiz finanzarioa eta sinesgarritasun tekniko nahiz profesionala, hurrengo klausuletan aipatzen den dokumentazioa aurkeztuz, eta dokumentu pribatu batean hauetako adierazi beharko dituzte: proposamena izenpetu duten enpresaburuen izenak eta zirkunstanzia; hauetako bakoitzaren parte-hartzea; kontratuak indarrean iraun bitartean, Administrazioaren aurrean hauetako guztiak erabat ordezkatuko dituen pertsona edo entitatea; eta beren gain hartzen dutela Enpresen Aldi Baterako Batasuna eratzeko compromisoa (HAKLAOKO 24. artikulua). Dokumentu horrek Batasuna osatzen duten enpresetako bakoitzaren

condiciones de la misma en el apartado F) del Cuadro Resumen, de conformidad con lo regulado en los arts. 89 a 94 del R.D.L. 3/2011. Las revisiones que en su caso procedan, modificarán, incrementando o disminuyendo, la valoración mensual del trabajo a realizar.

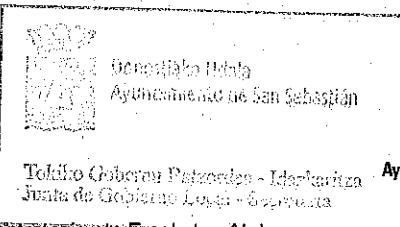
II.5. En el caso de que el contrato se formalice en el ejercicio anterior al de la iniciación de la ejecución, la adjudicación queda sometida a la condición suspensiva de existencia de crédito adecuado y suficiente para financiar las obligaciones derivadas del contrato en el ejercicio correspondiente.

### **III. EMPRESAS LICITADORAS Y SUS PROPOSICIONES**

#### **III.1. EMPRESAS LICITADORAS**

Podrán presentar proposiciones las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras que, tengan plena capacidad de obrar y acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional, requisito este último que será sustituido por la correspondiente clasificación en los casos que sea exigible por el R.D. Legislativo 3/2011.

Podrán, asimismo, presentar proposiciones las uniones de empresas que se constituyan temporalmente al efecto de conformidad con el art. 59 del R.D. Legislativo 3/2011. Cada una de las empresas que componen la agrupación, deberá acreditar su capacidad de obrar y la solvencia económica, financiera y técnica o profesional, con la presentación de la documentación a que hacen referencia las cláusulas siguientes, debiendo indicar en documento privado los nombres y circunstancias de las personas empresarias que la suscriban, la participación de cada una de ellas y la persona o entidad que, durante la vigencia del contrato ha de ostentar la plena representación de todos ellas frente a la Administración y que asumen el compromiso de constituirse en Unión Temporal de Empresas (art. 24 RGLCAP). El citado documento deberá estar firmado por las personas representantes de cada una de las empresas componentes de la Unión.



Kontratazio eta Erosketen Atala  
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia/San Sebastián

ordezkariek sinatuta egon beharko du.

Proposamenak aurkezteak berekin dakar pentsatzea lizitatzaleak baldintzarik gabe onartzen dituela baldintza orri honetako klausulak, bai eta Administrazioarekin kontratazko eskatutako baldintza guzti-guztiak betetzen dituelako adierazpen arduratsua egitea ere.

La presentación de proposiciones presume por parte de la empresa licitadora la aceptación incondicionada de las cláusulas de este Pliego y la declaración responsable de que reúne todas y cada una de las condiciones exigidas para contratar con la Administración.

**III.2. PROPOSAMENAK ETA BERE DOKUMENTAZIOA.**

**III.2. PROPOSICIONES Y SU DOCUMENTACIÓN.**

Empresa Lizitztaileek beren proposamenak ibxitako hiru gutun-azaletan aurkeztuko dituzte, beraiek edo ordezkatzen dituzten pertsonek sinatuak, eta GUTUNAZALETAN ondorengoak azaldu beharko dira ere:

Las empresas licitadoras presentarán sus proposiciones en TRES sobres cerrados y firmados por él mismo o persona que lo represente, debiéndose indicar en el exterior de los SOBRES los siguientes:

**KANPOKOALDEAN:**

**EXTERIOR:**

- Enpresaren izena eta izen soziala,
- Kontratazio helburuaren titulua, Laburpen Taulako "A" atalean adierazitakoaren arabera,
- Eta sortetan banatz gero kontratuaren helburua, gutunazal BAKITZEAN adierazi beharko dute lizitatzaleek zein lotetara aurkezten den.
- Gutunazal bakoitza dagokion zenbakia eta bere edukia.

- Razón social y denominación de la Entidad.

- Título del objeto de la contratación, conforme a lo expresado en el apartado "A" del Cuadro Resumen.

- En el caso de división en lotes del objeto del contrato en dicho apartado "A", deberá especificarse el/los lote/s a que presenta proposición.

- Cada sobre el número y su contenido.

Proposamen bakoitzeko gutunazalak horrela izendatu eta ondorengoa barneratuko dute:

Los sobres de cada proposición se titularán y contendrán:

-1. **gutunazala:** Dokumentazio administratiboa: lehiaketan parte hartzeko eskatzen dena.

- Sobre "1": Documentación administrativa, conforme a lo exigido para tomar parte en la licitación,

-2. **gutunazala:** Judizio Baloreko Irizpideen agiriak (ez dira formularen bidez zenbatzen): Proposamen edo eskaintza teknikoa, erreferentzia teknikoak edo subjektiboki baloragarri diren irizpideak.

-Sobre "2": Documentación sobre los criterios con juicio de valor (NO cuantificables por fórmula), conteniendo referencias técnicas siempre en relación a dichos criterios de valor.

-3. **gutunazalak:** Aplikazio automikozko irizpideen

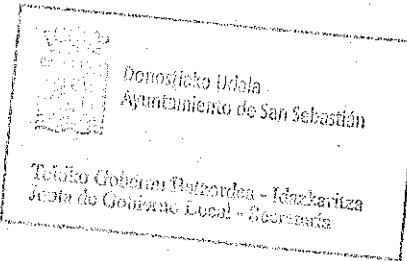
-Sobre "3": Documentación sobre los criterios de



Donostia-Urdaibai  
Ayuntamiento de San Sebastián

Kontratacio eta Erosketen Atala  
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, 1 - Tel: 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia/San Sebastián.



agiriak (formula matematikoaren bidez zenbatu beharrekoak): Proposamen ekonomikoa eta gainerako irizpide automatikoa.

Gutunazal bakoitzen BARNEALDEAN bere edukia azaltzen duen orri hutsak, dagokion edukia zenbatuta beti ere.

### III.2.1. 1. Kartazala: Agiri ADMINISTRATIBOAK.

Ondorengo agiriak izango ditu:

III.2.1.1. ADMINISTRAZIOAREKIN KONTRATATZEKO ENPRESA LIZITATZAILEAREN GAITASUNA ETA KAUDIMENAREN EGIAZTAPENA (urrebetekizunak).

Ondorengo bitárteko baten bidez:

- 1. bitarteko: **ZIURTAGIRIAK BERAK** - Plegu honetako Zati Orokorraren IV.1.B azpiatalaren aurre betekizunetako egiazapenezko ziurtagiriak hain zuen ere -.
- 2. bitarteko: **I. Eranskineko ARDURAZKO ADIERAZPENA**, 3/2011 EDLaren 146.4 artikuluarekin bat eginda. Bere bitarte plegu honetako V1 Klausulako "B" atalean zehaztutako kontratatzeko aurre betekizunetako egiaztagarrien hasierako ekarpenea ordezkatzen balio duena.

**OHARRA:** Bitarteko hau erabiliz gero egiazapena egiteko lizitatzalea engaiatzen da, esleitzaren proposamena bere alde izanez gero, Zati Orokorreko IV.1.B azpiatalaren aurre betekizunetako egiaztagiriak aurkeztuko, kontratuaren esleipena egin baino lehenago.

III.2.1.2. JAKINARAZPENAK JASOTZEKO HELBIDE ELEKTRONIKOA.

IFRC/CIF P2607400A / TEE/REL 01/200697  
6003In 2003-04

Kontratuari buruzko jakinazpenak jasotzeko helbide elektronikoa III. Eranskineko eredu beteta.

aplicación automática (cuantificables por FORMULA MATEMÁTICA): Incluyendo la proposición económica y otros criterios automáticos.

En el INTERIOR de cada sobre se hará constar en hoja independiente su contenido, enumerado numéricamente.

### III.2.1. Sobre 1: Documentación ADMINISTRATIVA.

Contendrá los siguientes documentos:

III.2.1.1. ACREDITACIÓN DE LA CAPACIDAD Y SOLVENCIA DE LAS EMPRESAS LICITADORAS PARA CONTRATAR CON LA ADMINISTRACIÓN (requisitos previos).

Se acreditará por alguno de los siguientes medios:

- **Medio 1º: PROPIOS CERTIFICADOS** acreditativos de los requisitos, conforme a su enumeración en el apartado IV.1.B de la parte general del presente pliego.

- **Medio 2º: DECLARACIÓN responsable del art. 146.4 (modelo del Anexo I)**, del RDL 3/2011, y por el que se sustituye la aportación inicial de la documentación acreditativa del cumplimiento de los requisitos previos para contratar con la administración e indicados en el apartado "B" de la cláusula IV.1. de la parte general de este Pliego.

**NOTA:** De utilizarse este medio para la acreditación, el licitador se compromete, de ser propuesto adjudicatario, a presentar previamente a la adjudicación del contrato las acreditaciones de los certificados exigidos en el apartado "B" de la cláusula IV.1. de la parte general de este Pliego.

III.2.1.2. DIRECCIÓN ELECTRÓNICA PARA NOTIFICACIONES.

Debidamente cumplimentado el modelo del Anexo III a tal objeto de notificaciones sobre las vicisitudes del contrato.



Dependiente Udal  
Ayuntamiento de San Sebastián



Donostia Udal  
Ayuntamiento de San Sebastián

Taldeko Goberna Putzgarria - Idazkaritza  
Kontratazio eta Erosketen Atala - Comisión  
Sección de Contratación y Compras

Jentearia, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia/San Sebastián

### III.2.1.3. HIZKUNTZA OFIZIALEN ERABILERARI BURUZKO KONPROMISO ADIERAZPENA.

VI. Eranskineko eredua beteta: Taula erantsiaren Hizkuntza Ofizialen Erabilera buruzkoa atalean zehaztutako euskara maila bete behar duten langileen zerrenda atxikitzeo konpromiso adierazpena.

### III.2.2. Bigarren gutun-azala: JUDIZIO BALOREKO Irizpideen agiriak (ez dira formula matematikoaren bidez zenbatzen).

Beren balorazio Ez dute formula aplikaterik eta dira judizio baloreko eta bere erreferentzi teknikoei dagozkie leskantza teknikoa eta gainerakoak), hain zuen ere.

Proposamena Laburpen Taulako taulako "M.2" atalean jasotako ebaluazio irizpideen arabera ebaluatzeko behar den dokumentazioa izango du, proposamen ekonomikoari edota balioespen objektiboa egiteko irizpideen bidez balioetsi beharrekoei dagozkienak alde batera utzita. (Sekretua gordetzeko, ez gutunazal horretan ez eta 1 gutunazalean ere, ez da proposamen ekonomikoa ezagutarazteko moduko daturik izango, ez eta automatiko aplikatzeko moduko formulekin baloratzeko modukorik ere.)

### III.2.3. - Hirugarren Kartazala: APLIKAZIO AUTOMATIKOZKO (formula matematikoen bidez zenbatu beharrekoak) irizpideen agiriak.

Beren baloraziorako formula matematikoaren aplikazioa behar duten APLIKAZIO AUTOMATIKOZKO irizpideen agiriak (Laburpen Taulako M.1 atalarenak) barneratuko ditu, beste batzuen artean II. Eranskineko PROPOSAMEN EKONOMIKOA.

Lehiatzaile bakoitzak proposamen ekonomiko bakarra aurkeztu ahal izango du, direnak direla ere proposamenak aurkezteko moduko bulegoak. Era

### III.2.1.3. DECLARACIÓN DEL COMPROMISO SOBRE EL USO DE LAS LENGUAS OFICIALES

Debidamente cumplimentado el modelo del Anexo VI. Declaración del compromiso de adscribir la relación del personal con capacidad lingüística especificado en el apartado referente al Uso de las Lenguas Oficiales del cuadro anexo,

### III.2.2. Sobre 2: Documentación sobre los criterios con JUICIO DE VALOR (NO cuantificables por fórmula matemática).

Para su valoración no admiten fórmula, refiriéndose a los criterios con juicio de valor y sus referencias técnicas, oferta técnica, etc..

Contendrá la documentación necesaria para valorar la propuesta conforme a los criterios de valoración que figuran en el apartado "M.2" del Cuadro Resumen, salvo los que se refieran a la propuesta económica o aquellos otros cuya valoración haya de efectuarse mediante la aplicación de criterios de apreciación objetiva. (A fin de preservar el secreto, no se presentarán en este sobre ni en el sobre 1), datos que puedan dar a conocer la propuesta económica ni aquellos que sean valorables mediante fórmulas de aplicación automática.)

### III.2.3. Sobre 3: Documentación sobre los criterios de APLICACIÓN AUTOMÁTICA (cuantificables por FÓRMULA matemáticas).

Este sobre contendrá la documentación necesaria de los criterios de APLICACIÓN AUTOMÁTICA que para su valoración precisan de fórmula matemática (criterios del M.1 del Cuadro Resumen), entre ellos la PROPOSICIÓN ECONÓMICA cumplimentada conforme al modelo del anexo II.

Cada empresa licitadora no podrá presentar más que una sola proposición económica, cualquiera que sea el número de dependencias donde ésta pueda ser



Donostia-Iruraitz  
Ayuntamiento de San Sebastián

Kontratacio eta Erosketen Atala  
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus.  
20003 Donostia/San Sebastián

Donostia-Iruraitz  
Ayuntamiento de San Sebastián

Taldeko Gobernaria Parteordea - Idarlaritz  
J. M. I. Gobernaria Zerbitzu - Secretaría

beran, banaka aurkeztuz gero, ez dago aldi baterako elkartea batean aurkezterik, ez eta aldi baterako elkartea batean baino gehiagoan ere. Oinarri hori ez betetzeak, pertsona horrek aurkeztutako proposamen guztiak atzera botatzea ekarriko du.

Hala ere, Laburpen Taulako "J" atalean ahalbidetzen bida alternatibarik aurkeztea, lehiatzaleak libre du proposamen bat baino gehiago ere aurkeztea, betiere atal horretan adierazitako modu eta baldintzetan. Kau horretan, proposamen ekonomikoarekin batera aurkeztu beharko dira lehiatzaleak eskaintzen dituen irtenbideei dagozkien gainerako proposamenak ere, irtenbide bakoitzaren zurrubidea eta lehen aipatutako proposamen ereduan eskatutako datu guztiak ere adierazita.

Eslipena irmo egindako unetik aurrera, lizitzatzaileek emandako dokumentazioa apurtzea erabaki ahal izango du Administrazioak, haindik lehenago jaso ez badute.

IRTCIF P2007400A / TEEREL 01200697  
600 in 2003-04

#### III.4. AURKEZTEKO EPEA ETA TOKIA (PROPOSAMENAK)

Proposameko gutunazalak (hirurak) Laburpen Taulako K) atalean adierazitako tokian eta epean aurkeztu behar dira, edo, bestela, postaz bidali Estatuko aldizkari ofizialean edo Gipuzkoakoan argitaratutako iragarkietan jarritako epean. Proposamen bat aurkeztu bada, ezin izango da inolaz ere atzera bota.

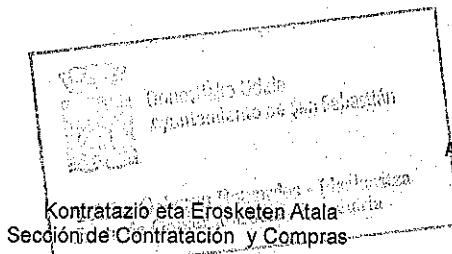
presentada. Tampoco podrá suscribir ninguna propuesta en agrupación temporal con otras, si lo ha hecho individualmente, o figurar en más de una unión temporal. La contravención de este principio dará lugar automáticamente a la desestimación de todas las por él presentadas.

No obstante, cuando se faculte en el apartado "J" del Cuadro Resumen la presentación de variantes las empresas licitadoras podrán presentar más de una proposición, conforme a los elementos y condiciones que se determinen en el mismo. En este caso presentarán, junto con la proposición económica normal, las demás proposiciones que correspondan a las distintas soluciones que aporten, haciendo constar la justificación de cada una de ellas además de los datos exigidos en el modelo de proposición antes reseñado.

Una vez firme la adjudicación, la Administración podrá disponer sobre la destrucción de la documentación aportada por las empresas licitadoras cuando estos no hayan procedido a su retirada.

#### III.3. PLAZO Y LUGAR DE ENTREGA DE LAS PROPOSICIONES

Los sobres de la proposición (los 3), deberán ser entregados en el lugar y plazos que se indica en el apartado K) del Cuadro Resumen, o enviados por correo dentro del plazo señalado en los anuncios publicados en el Boletín Oficial del Estado o Boletín oficial de Gipuzkoa. Una vez presentada una proposición no podrá ser retirada bajo ningún pretexto.



Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia/San Sebastián

Proposamenak postaz bidaltzen baditu, enpresaburuak bidalketa egin zen eguna justifikatu beharko du posta-bulegoan, eta kontratacio-organoari eskaitzaren bidalketa jakinarazi beharko dio, telex, fax edo telegrama bidez, egun horretan bertan (*beti Laburpen Taulako "K.2" kláusulan adierazitako azkeneko egun eta orduaren barruan*). Bi baldintza horiek betetzen ez badira ez da proposamena onartuko, baldin eta kontratacio-organoak epea amaitu ondoren jasotzen badu. Halaber, zehaztutako egunetik 10 egun natural igarotzen badira eta proposamenik jaso ez bada, ez da inolaz ere proposamena onartuko.

Kontratacio zerbitzuko faxa 943-481092

Esleipena egiten denetik urtebete igaro ondoren, lizitatzaillek emandako dokumentazioa apurtzea erabaki ahal izango du Administrazioak, hain lehenago jaso ez badute.

#### III.4. PROPOSAMENAK AZATERTU ETA BALORATZEA:

##### III.4.1 – 1. Kartazalaren administrazio agirien kalifikazioa (barneko ekitaldian).

Aurren-aurrena, 1) gutunazalean bere epean eta moduan aurkeztutako dokumentuak kalifikatuko ditu Kontratacio Mahaiak. Horretarako, Mahaiko lehendakariak „1” gutunazalak ireki daitezten aginduko du — balorazio irizpideei dagozkienak kenduta, hau da 2. eta 3. gutunazalak kenduta hain zuzen ere —, eta gutunazal bakoitzean zer dokumentu datozen egiaztatuko du idazkariak. Aurkeztutako dokumentazio horretan huts materialen batzuk direla ikusten badu Mahaik, interesatuei jakinaraziko die, ahoz, eta kontratacio organoaren iragarkien bidez ere argitaratuko dira, eta epe bat emango die enpresa lehiazaleei (hiru egun baino txikiagoa) hutsak konpon ditzaten.

3/2011 LEDko 54. artikuluan eta ondorengoeitan adierazitako alderdiak egiazatzeko dokumentazioa kalifikatu eta, huts materialik edo ez-egiterik izanez gero, hain zuzendu ondoren, hautaketa irizpideak

Cuando las proposiciones se envíen por correo, la empresa deberá justificar la fecha de imposición del envío en la oficina de correos y anunciar al órgano de contratación y siempre dentro del plazo (*fecha y hora límites indicados en el apartado “K.2” del Cuadro Resumen*) la remisión de la oferta mediante télex, fax o telegrama en el mismo día. Sin la concurrencia de ambos requisitos no será admitida la proposición si es recibida por el órgano de contratación con posterioridad a la fecha de terminación del plazo. Transcurridos, no obstante, 10 días naturales siguientes a la indicada fecha sin haberse recibido la proposición, ésta no será admitida en ningún caso.

Fax del Servicio de contratación: 943-481092

Transcurrido un plazo de 1 año desde la adjudicación, la Administración podrá disponer sobre la destrucción de la documentación aportada por las empresas licitadoras cuando estas no hayan procedido a su retirada.

#### III.4. EXAMEN Y VALORACIÓN DE LAS PROPOSICIONES.

##### III.4.1 – Calificación documentación administrativa del sobre 1 (acto interno).

La Mesa de Contratación calificará previamente los documentos presentados en tiempo y forma contenidos en el sobre 1). A los efectos de la expresada calificación, el o la presidente ordenará la apertura de estos sobres "1", con exclusión de los relativos a los criterios de adjudicación de ambos tipos (sobres 2 y 3), y el o la Secretaria certificará la relación de documentos que figuren en cada uno de ellos. Si la Mesa observare defectos materiales en la documentación presentada lo comunicará verbalmente a las personas interesadas, además se harán públicas a través de anuncios del órgano de contratación y concederá un plazo no superior a tres días para que la empresa licitadora subsane el error.

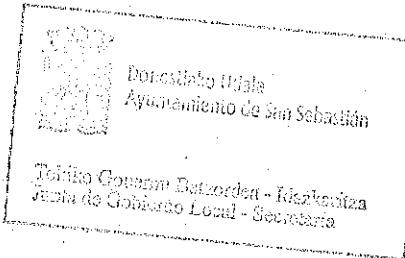
La mesa, una vez calificada la documentación acreditativa de las circunstancias citadas en los arts. 54 y ss del R.D.L. 3/2011 y subsanados, en su caso, los defectos u omisiones de la documentación presentada,



Donostia-Urdaibai  
Ayuntamiento de San Sebastián

Kontratacio eta Erosketen Atala  
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia/San Sebastián



(HAKLAOk 11. artikuluak aipatzen dituenak) zein enpresak betetzen dituen erabakiko du Mahaiak, eta beraziaz aipatuko ditu zein diren lehiaketara onartutakoak, ez onartutakoak eta ez onartzeko arrazoia.

3/2011 LEDko 54. artikulutik 64.era bitartekoan adierazitako ondorioetarako, kontratacio organoak eta Mahaiak libre dute enpresariei aurkeztutako egiaztagirien edo dokumentuen gainezko azalpenak eskatzea edo beste batzuk aurkez ditzaten agintza, eta enpresariek bost egun izango ditzute hori egiteko. Dena dela, HAKLAOk 83.6 artikuluak agintzen duen bezala, eskaintzak onartutzat jo eta gero ez da aurkezteko biderik izango.

III.4.2 gutunazala irekitzeko ekitaldi publikoa (beste ebaluazio-irizpide batzuei buruzko dokumentazioa).  
Balorazioa.

Ekitaldi publiko hori Laburpen Taulako L.2.1 atalean adierazitako egunean egindo da, eta balore-judizio baten mende dauden esleipen-irizpideen ebaluazioan esku hartzen duten alderdien egiaztagiriei dagokie, eta helburu bakarra izango du: lizitatzaleek aurkeztutako proposamen teknikoen berri jakiteko aukera izatea bertaratutakoek. Lehendabizi, 1 gutunazaleko dokumentazioaren azterketaren emaitza jakinaraziko zaie bertaratutakoei.

Aurreko ekitaldiaren ondoren, baina proposamen ekonomikoak eta aplikazio automatikoko beste ebaluazio-irizpide batzuk (3. gutunazala) irekitzeko ekitaldi publikoa egin baino lehenago, Mahaiak ebaluatu egingo ditu esleipen-irizpide teknikoen aplikazioan aurkeztutako proposamenak (irizpide horiek formulen aplikazio hutsaren bidez ezin kuantifika daitezkeenak dira). Horretarako, kontratacio-Mahaiak alderdi horiek ebaluatzeko beharrezkotzat jotzen dituen txosten teknikoak eskatu ahal izango ditu.

III.4.3. gutunazala irekitzeko ekitaldi publikoa (proposamen ekonomikoei eta aplikazio automatikoko beste ebaluazio-irizpide batzuei

procederá a determinar las empresas que se ajustan a los criterios de selección de las mismas, a que hace referencia el artículo 11 del RGLCAP, con pronunciamiento expreso sobre las empresas admitidas a la licitación, las rechazadas y sobre las causas de su rechazo.

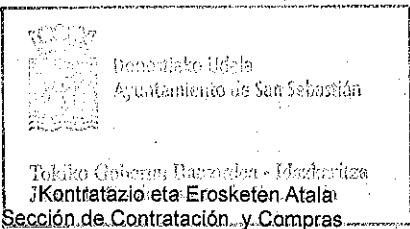
A los efectos establecidos en los artículos 54 a 64 del R.D.Legislativo 3/2011, el órgano y la mesa de contratación podrán recabar de la empresa aclaraciones sobre los certificados y documentos presentados o requerirle para la presentación de otros complementarios, lo que deberá cumplimentar en el plazo de cinco días sin que puedan presentarse después de declaradas admitidas las ofertas conforme a lo dispuesto en el artículo 83.6 del RGLCAP.

III.4.2 Acto público de apertura del sobre 2 (documentación relativa a los criterios cuya valoración dependa de un juicio de valor). Valoración.

Tal acto publico se llevará a cabo en la fecha señalada en el apartado L.2.1 del Cuadro Resumen Cuadro Resumen, y se refiere a la documentación acreditativa de los aspectos que intervienen en la valoración de los criterios de adjudicación que dependen de un juicio de valor, acto que únicamente tendrá como fin que los y las presentes puedan tener conocimiento de las proposiciones técnicas presentadas por las empresas licitadoras. Previamente se comunicará a los y las presentes el resultado del análisis de la documentación contenida en el sobre 1

Tras el anterior acto, pero con antelación suficiente a la celebración del acto público para la apertura de las proposiciones económicas y de otros criterios de valoración de aplicación automática (sobre 3), la Mesa procederá a la valoración de las proposiciones presentadas en aplicación de los criterios de adjudicación técnicos (criterios que no sean cuantificables mediante la mera aplicación de fórmulas). A tal efecto, la Mesa de contratación podrá solicitar los informes técnicos que considere necesario para la valoración de tales aspectos.

III.4.3 Acto público de apertura del sobre 3 (documentación relativa a las proposiciones económicas y otros criterios de valoración de aplicación



Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia/San Sebastián

#### buruzko dokumentazioa), Balorazioa.

Behin eginda tekniko irizpideetako balorazioa Laburpen Taulako L.2.2 atalean adierazitako egun eta lekuaren, 1. kartazalaren kalifikazioan onartutako (eta balorazio teknikoan ez badira baztertuak izan) proposamenen 3. kartazala irekiko da, aplikazio automatikoko irizpideena hain zuzen ere,

Proposamen horiek irekitzeko eguna-edo aldatzea erabakiz gero, enpresa lehiatzaleei jakinarazi beharko zaie, eta baita kontratatzalearen profilaren bidez ere.

Ekitaldi publikoak ondorengo urrats hauek egingo ditu:

- Lehenik, formulen aplikazio hutsaren bidez ezin kuantifika edo ebalua daitezkeen esleipen-irizpideei buruzko proposamenen edo alderdi teknikoen ebaluazioaren emaitza jakinaraziko zaie bertaratutakoei (aipatu irizpide horiek balore-judizio baten mende daude).
- Jarraian Mahaiak "3." gutunazala irekiko du, hain zuzen ere, onartutako proposamenetan Proposamen ekonomikoa eta aplikazio automatikoko beste ebaluazio-irizpide batzuen dokumentuak dauzkan gutuñazala.

Irekitze ekitaldia bukatu eta gero, Mahiak proposamen horiek aplikazo automatikoko irizpideen arabera ebaluatu ditu. Betiere proposamena egin baino lehen, txosten tekniko batzuk eskatzeko, kontratuaren gaiarekin lotuta daudenak eta beharrezko jotzen dituen txostenak.

#### III.4.4. Proposamenen sailkapen hurrenkeria.

Hala, proposamenak ebaluatu eta gero, puntuazioaren araberako sailkapena egingo da, handienetik txikienera. Sailkapen hori egiteko, baldintza orriean jarritako esleipen irizpideak izango

#### automática). Valoración.

Una vez realizada la valoración de los criterios técnicos, en la fecha y lugar indicados en el apartado L.2 del Cuadro Resumen la Mesa procederá a la apertura del sobre 3) con los criterios de aplicación automática, de las proposiciones admitidas tras la calificación del sobre 1 y que que no hayan sido posteriormente excluidas en la valoración técnica del sobre 2.

Cualquier modificación que pudiera acordarse en cuanto a las fechas de apertura, será comunicado a las empresas licitadoras y a través del perfil de contratante.

El acto público de apertura seguirá la siguiente secuencia:

- Primeramente se dará cuenta a los presentes del resultado de la valoración de las proposiciones o aspectos técnicos sobre los criterios de adjudicación que no son cuantificables o valorables mediante la mera aplicación de fórmulas (criterios que dependen de un juicio de valor).
- Seguidamente la Mesa procederá a la apertura del sobre "3" de las proposiciones admitidas que contiene la Proposición económica y documentos de otros criterios de valoración de aplicación automática.

Finalizado el acto público de apertura la Mesa procederá a la evaluación de las proposiciones mediante los criterios de valoración de aplicación automática establecidos, pudiendo solicitar, antes de formular la propuesta, los informes técnicos que considere necesario que tengan relación con el objeto del contrato.

#### III.4.4 Establecimiento del Orden clasificatorio de las proposiciones.

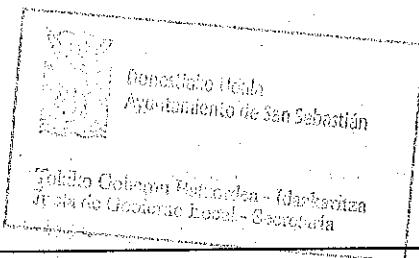
Una vez evaluadas, se clasificarán las proposiciones por orden decreciente de puntuación. Para realizar dicha clasificación, atenderá a los criterios de adjudicación señalados en el pliego.



Donostia City Council  
Ayuntamiento de San Sebastián

Kontratacio eta Erosketa Atala  
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia/San Sebastián



dira kontuan.

Kontratacio Mahaiak, 3/2011 LEDko 320. artikuluak agintzen duen bezala, aurkeztutako proposamenak kontratacio organoari igorriko dizkie, aktarekin eta esleipen proposamenarekin batera.

Aurkeztutako proposamenak, bai onartutzat jotakoak, bai ireki gabe baztertutakoak eta bai ireki eta gero baztertuak, expedientearen artxibatuko dira. Kontratua eman eta errekursoak aurkezteko epeak errekurtsorik sartu gabe pasatuz gero, proposamenekin batera aurkeztutako dokumentazioa interesatuen esku geratuko da.

La Mesa de Contratación, de acuerdo con lo dispuesto en el art. 320 del R.D.Legislativo 3/2011 elevará las proposiciones presentadas junto con el acta y la propuesta de adjudicación al órgano de contratación.

Las proposiciones presentadas, tanto las declaradas admitidas como las rechazadas sin abrir o las desestimadas una vez abiertas, serán archivadas en su expediente. Adjudicado el contrato y transcurridos los plazos para la interposición de recursos sin que se hayan interpuesto, la documentación que acompaña a las proposiciones quedará a disposición de los y las interesadas

**IV. ESLEIPENA (AURRETIK BEHIN-BETIKO BERMEAREN ETA KAUDIMENEZKO ETA GAITASUNEZKO AGIRI JUSTIFIKAGARRIEN AURKEZTUTA).**

**IV.1. BEHIN BETIKO BERMEA ETA GAINERAKO AGIRI EGIAZTAGARRIEN AURKEZTEA**

Esleitzaren aurretik, Kontratacio organoak proposamen ekonomikorik onena egin duen lehiztaileari eskatuko dio, eskaera hori jaso eta 10 egun baino lehen errekerimendua jaso duenaren hurrengo egunetik kontatzen hasita, ondorengo aspektuak (eta aderazten den zehazasunarekin) egiaztatzen duten agiriak aurkez ditzala:

A.- Behin betiko berme

B.- Aurre baldintzak betetzen dituzten agiriak, kontratzeko gaitasuna eta kaudimena eta kontratatzeko debekuetaan sartuta ez dagoenarena.

C.- Ardurazko adierazpena, datuei gardentasuna emateko onarpenarena.

D.- Ardurazko adierazpena, lan konbenioarena.

E - Engaitutako bitartekoan adierazpena

**IV. ADJUDICACIÓN (PREVIA PRESENTACIÓN DE LA GARANTÍA DEFINITIVA Y DEMÁS DOCUMENTACIÓN ACREDITATIVA DE LA CAPACIDAD Y SOLVENCIA).**

**IV.1. PRESENTACIÓN DE LA GARANTÍA DEFINITIVA Y DEMÁS DOCUMENTACIÓN JUSTIFICATIVA.**

Previamente a la adjudicación, el órgano de contratación requerirá a la empresa licitadora que haya presentado la oferta económicamente más ventajosa para que dentro del plazo de 10 días, a contar desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento, presente la documentación acreditativa de los siguientes aspectos:

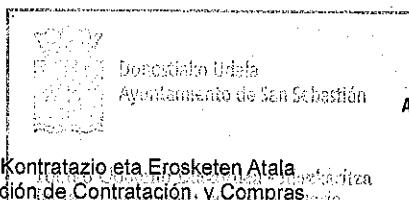
A- Garantía definitiva

B- Documentación acreditativa del cumplimiento de los requisitos previos sobre la capacidad y solvencia para contratar y de no incurrir en prohibición.

C- Declaración responsable de aceptación de darse transparencia institucional a los datos

D- Declaración responsable del convenio aplicable

E – Declaración de medios comprometidos.



Kontratacio eta Erosketen Atala  
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, 1 - Tel.: 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia/San Sebastián

F.- Taula erantsiko Hizkuntza Ofizialen Erabilerari buruzko atalean zehaztutako langileen euskara maila egiaztatzen duten agiriak.

G- Aurkezten diren agiren zerrenda.

Eskatutako agiriak aurkezu eta esandako epean eta ondorengo zehaztasunarekin bete ezean, lehiatzaileak eskaintza kendu egin duela joko da, eta, beraz, eskaintzen sailkapenean hurrena den lehiatzaileari eskatuko zaio lehengoari eskatutako agiri horiek aurkez ditzan.

#### AGIRIEN ZEHAZTAPENA

##### **IV.1.A) – BEHIN BETIKO BERMEA: dagokion behin betiko bermea jarri duela erakusteko agiria.**

Behin betiko bermearen diruzenbatekoa KONTRATATUTAKO HASIERAKO EPEAREN urte guztietako ESLEITZAREN prezioaren %5a, BEZA kenduta, izango da, eta 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuko 96. artikuluan adierazitako moduetako edozeinetan osatu ahal izango da, HAKLAOKO 55. artikuluan eta hurrengoan jasotako baldintzak betez, edo berme osoaren bidez, 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuko 98. artikuluan jasotako baldintzakin.

Dirutan jarritako bermeak KUTXBANKOKO 2095.0611.05.1060000006 kontuan sartu behar dira. Legeek onartutako beste moduren batean jarritakoak, beriz, kontratacio organoari aurkezu edo Udalaren kutxan jarri behar dira, 3/2011 LEDn jartzen duen eran.

Koldea: IBAN: ES03

Behin betiko bermea 3/2011 LEDko 100. artikuluan aipatzen diren kontzeptuei buruzkoa izango da

Bermeak itzuli eta bertan behera utziko dira 3/2011 LEDko 102. artikuluan eta HAKLAOKO 65.2 eta 3

F- Certificados que acrediten la capacitación lingüística del personal especificado en el apartado referente al Uso de las Lenguas Oficiales del cuadro anexo.

G- Relación de todos los documentos presentados.

De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento de entrega de la documentación en el plazo señalado y con el grado de detalle que a continuación se precisa, se entenderá que la empresa licitadora ha retirado su oferta procediéndose en ese caso a recabar la misma documentación a la empresa licitadora siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.

#### DETALLE O PRECISIÓN DE LA DOCUMENTACIÓN

##### **IV.1..A) GARANTÍA DEFINITIVA: Justificante de haber constituido la garantía definitiva.**

La garantía definitiva a constituir será el 5% (cinco por ciento), del importe de adjudicación del TOTAL DE LOS AÑOS DEL PERÍODO INICIAL CONTRATADO (excluidas prórrogas), IVA excluido, y podrá constituirse en cualquiera de las formas establecidas en el art. 96 del R.D.L. 3/2011, con los requisitos establecidos en el art. 55 y ss. del RGLCAP o mediante la garantía global con los requisitos establecidos en el art. 98 del R.D.L. 3/2011..

Las garantías que se constituyan en metálico, se ingresarán en KUTXBANK cuenta corriente nº; 2095.0611.05.1060000006 las que se realicen por cualquier otro medio, de los admitidos por la legislación vigente, se presentarán ante el órgano de contratación o se depositarán en la Caja Municipal, de acuerdo con lo dispuesto en del R.D.L. 3/2011.

Código IBAN: ES03

La garantía definitiva responderá de los conceptos mencionados en el art. 100 del R.D.L. 3/2011.

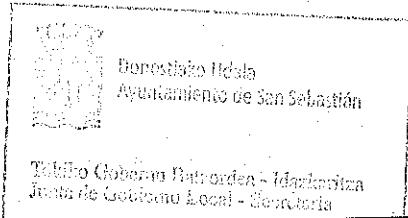
La devolución y cancelación de las garantías se efectuará de conformidad con lo dispuesto en el artículo 12



Donostia-Urdaibai  
Ayuntamiento de San Sebastián

Kontratazio eta Erosketen Atala  
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia/San Sebastián.



Donostia-Urdaibai  
Ayuntamiento de San Sebastián

Taldeko Gobernaria - Batzordea - Munkasiria  
Juventud Local - Delegación

artikuluetan xedatzen denaren arabera.

102 del R.D.L. 3/2011 y 65.2 y 3 del RGLCAP.

**IV.1.B) – Kontratatzeko gaitasuna eta kaudimenaren aurrebetekizunak betetzen direlaren agiri egiaztagarriak (ez badira lehenegotik aurkeztu 1. Kartazalaren agiri administratiboekin batera).**

**IV.1.B) – Documentación acreditativa del cumplimiento de los requisitos previos de la capacidad y solvencia para contratar (de no haberse presentado previamente dentro de la documentación administrativa del sobre 1).**

Ondorengo egiazgiriak barneratuko ditu:

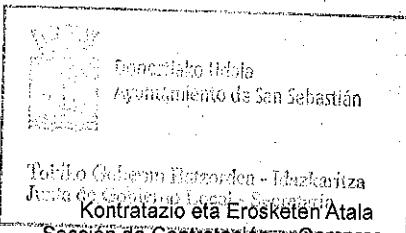
Contendrá siguientes acreditaciones:

a) **Personas jurídicas que tienen empresas en el extranjero** (jarduteko gaitasuna). Eratzeko eta, hala badagokio, aldatzeko eskrituraren bidez egiaztatuko da, Merkataritzako Registroan inscripción, dagokion merkataritza-legeriari jarrain. Persona jurídica que no tiene, jarduteko gaitasuna egiaztatuko da, eratze-eskritura o documento estatutario bidez, estatutos o acto fundacional, en el que consten las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial.

a) **La capacidad de obrar** de las empresas que son personas jurídicas que se acreditará mediante escritura de constitución y de modificación, en su caso, inscritas en el Registro Mercantil, cuando este requisito sea exigible conforme a la legislación mercantil que sea aplicable. Si no lo fuera, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional, en el que consten las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial.

España e izan eta Europar Batasuneko estatu-kideetakoak edo Europako Esparru Ekonomiko Akordioa sinatu duten estatutakoaak diren enpresek jarduteko gaitasuna egiaztatuko dute Registroan inscripción o documento estatutario en el que consten las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial.

La capacidad de obrar de las empresas no españolas de Estados miembros de la Comunidad Europea o signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo se acreditará mediante la inscripción en los Registros o presentación de las certificaciones que se indican en el anexo I del RGLCAP, en función de los diferentes contratos.



Teléfono Oficina de Contratación - Muzkaritz  
Junta de Contratación Legal, Secretaría  
Kontratazio eta Erosketa Atala  
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia/San Sebastián

Europar Batasunekoak ez diren estatuetako pertsona fisikoek eta juridikoek justifikatu egin beharko dute kasuan kasuko Espainiako Misión Diplomática Iraunkorraren txosten baten bidez — aurkeztuko den dokumentazioarekin batera joan beharko du — atzerriko enpresaren jatorriko estatuak ere onartzen duela Espainiako enpresek parte hartzea Administrazioarekiko kontratacioan, hala nola funtsean 3. artikuluan aipatutako enpresen berdintsu diren sektore publikoko erakunde eta entitateekiko kontratacioan. Arautz bateratuari lotutako kontratuetan, ez da beharrezkoa izango elkarrekikotasunari buruzko txostena, Merkataritzako Mundu Erakundearen Kontratacio Publikoari buruzko Hitzarmena sinatura duten estatuetako enpresei dagokienez, 3/2011 LEDko 55. artikuluak xedatutakoaren arabera.

Banakako enpresaburu batek parte hartzen badu, Nortasun Agiri Nazionala erantsiko du eta, hala badagokio, ahalordetze-eskritura edo fotokopiak behar bezala legeztaturik.

b) **Lizitzaileak kontratatzeko debekuetan sartuta ez dagoelaren agiri egiaztagarriak**, 3/2011 LEDko 60. artikuluari jarraiki. Horretarako, 10 egun balioduneko epea emango zaie, eta agiri hauen bitartez egiaztatuko da:

b.1) **Zerga eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrok egunean dituenaren egiaztatzeko agiriak**, edo, bestela, ahalmena eman diezaiola kontratacio organoari horren egiaztapena zuzenean eskuratzeko; honako dokumentuak aurkeztu beharko ditu, jatorrizkoak edo egiaztatutako kopiak:

- Kasu bakoitzean organo eskudunek emandako baiezko ziurtagiriak, Administrazio Publikoetako Kontratuaren Araudiko 13., 14., 15. eta 16. artikuluetan ageri diren forma eta ondorioekin, indarrean dauden legeek zehazten dituzten zerga betebeharrok eta Gizarte Segurantzako betebeharrok bete dituela ziurtatzeko.

- Jarduera Ekonomikoen Zergako alta, aurtengo ekitaldiari dagokiona, edo azken ordañagiria, deklarazio batekin batera, zeinak ziurtatzen duen ez

Las personas físicas o jurídicas de Estados no pertenecientes a la Unión Europea deberán justificar mediante informe de la respectiva Misión Diplomática Permanente española, que se acompañará a la documentación que se presente, que el Estado de procedencia de la empresa extranjera admite a su vez la participación de empresas españolas en la contratación con la Administración y con los entes, organismos o entidades del sector público asimilables a los enumerados en el artículo 3, en forma sustancialmente análoga. En los contratos sujetos a regulación armonizada se prescindirá del informe sobre reciprocidad en relación con las empresas de Estados signatarios del Acuerdo sobre Contratación Pública de la Organización Mundial de Comercio, según dispone el art. 55 del R.D.L. 3/2011.

En el supuesto de concurrir una empresa individual acompañará el Documento Nacional de Identidad y, en su caso, la escritura de apoderamiento debidamente legalizada, o sus fotocopias debidamente autenticadas.

b) Documentación acreditativa **de no estar incursa la empresa licitadora en las prohibiciones para contratar** recogidas en el artículo 60 del R.D.L. 3/2011, a cuyo efecto se les concederá un plazo de 10 días hábiles, mediante la presentación de los siguientes acreditaciones.

b.1) Acreditación de **hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social** o autorice al órgano de contratación para obtener de forma directa la acreditación de ello, debiendo presentar originales o copias auténticas de los siguientes documentos:

- Certificaciones positivas expedidas por los órganos competentes en cada caso, con la forma y con los efectos previstos en los artículos 13, 14, 15 y 16 del RCAP, acreditativas de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes.

- Alta en el Impuesto de Actividades Económicas, referida al ejercicio corriente, o el último recibo, completado con una declaración responsable de no

Kontratacio eta Erosketen Atala  
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia/San Sebastián

duela baja eman zerga horren matrikuluan.

haberse dado de baja en la matrícula del citado impuesto.

b.2 - Lizitatzailaileak kontratatzeko debekurik ez duela, orokorrean, dioen ardurazko deklarazioa. 3/2011 LEDko 60. artikuluari jarraiki. 3/2011 LEDko 73. artikuluan zehaztutako edozein modutan egiaztu ahalko da baldintza hori, tartean "VII" Eranskinoko ARDURAZKO ADIERAZPENA.

b.2. - Declaración responsable de no estar incursa, en general, la empresa licitadora en las prohibiciones para contratar recogidas en el artículo 60 del R.D.L. 3/2011, por cualquiera de los medios señalados en el artículo 73 del R.D.L. 3/2011), entre los que se encuentra la DECLARACION RESPONSABLE del anexo "VII"

c) Ahalorde asketsia, besteentzian azaltzen diren pertsonen edo proposamenak sinatzen dituzten pertsonen izenean. Enpresa lizitatzalea pertsona juridikoa baldin bada, Merkataritzako Erregistroan inskribatuta egon beharko du ahalordeak. Ekintza jakin baterako ahalordea baldin bada ez da beharrezkoa Merkataritzako Erregistroan inskribatuta egotea, Merkataritzako Erregistroko 94.1.5 artikuluari jarraiki.

c) Poder bastante al efecto a favor de las personas que comparezcan o firmen proposiciones en nombre de otra. Si la empresa licitadora fuera persona jurídica, este poder deberá figurar inscrito en el Registro Mercantil. Si se trata de un poder para acto concreto no es necesaria la inscripción en el Registro Mercantil, de acuerdo con el art. 94.1.5 del Reglamento del Registro Mercantil.

**d) Kaudimena. Sailkapena Gaikuntza.**

Kontratu honetan eskatzeak den ekonomia, finantza (H.2) eta teknika nahiz lanbide (h.3) arloetako kaudimenen EGIAZTAPENAK, hala egokituz gero, Laburpen Taulako H letran adierazitako bitartekoez egiaztatuko da. Letra horretan daude jasota hautatze irizpideak eta horiek egiazatzeko gutxieneko betekizunak. Kaudimen horiek, bere kasuan, ordezkatua izan daitezke H.1ean adierazitako sailkapena egiaztatuz gero.

**d) Solvencia. Clasificación.**

Acreditaciones de la solvencia económica, financiera (H.2) y técnica o profesional (H.3) exigible, en su caso, en el presente contrato, y que se acreditará por los medios que se indican en la letra H del Cuadro Resumen del pliego, en la que constan los criterios de selección y los requisitos mínimos para su acreditación. Las citadas solvencias podrán ser, en su caso, SUSTITUIDOS mediante acreditación de clasificación del apartado H.1.

Laburpen Taulako H letrako 1. ataletik 3.era bitartean, hala egokituz gero, galdeztutako kaudimenaz edo sailkapenaz gainera, kontratacio organoak galda dezake kontratua gauzatzeari esleitzea, gutxienez ere, H.4 (eskatzen bada) letran adierazitako giza eta gauza baliabideak. Ezer adierazi ezean, eskakizun gehigarririk ez dagoela joko da.

Además de la solvencia o la clasificación exigidas, en su caso, en los apartados 1 a 3 de la letra H del Cuadro Resumen, el órgano de contratación puede exigir la adscripción a la ejecución del contrato, como mínimo, de los medios personales y/o materiales que se indican en la letra H.4 (si se pide). Si no se indica nada, se entiende que no existen exigencias adicionales.

- Kaudimena sailkapenez egiazta daitekeenean eta enpresa nazionalek, Europar Batasuneko kide den Estatu bateko nazionalak ez diren atzerritarrek eta Europar Batasuneko kide den Estatu bateko nazionalak diren atzerritarrek osatutako enpresaburu elkartea bat lizitaziora aurkezten denean, lehenengo bi

- Cuando sea posible acreditar la solvencia mediante la clasificación y concurra a la licitación una unión de empresas integrada por empresas nacionales, extranjeros que no sean nacionales de un Estado miembro de la Unión Europea y extranjeros que sean nacionales de un Estado miembro de la Unión Europea,



Donostia-Urda  
Ayuntamiento de San Sebastián

Tel. 943481029 - Identificación  
Kontratazio eta Erosketen Atala  
Sección de Contratación y Compras



Donostia-Urda  
Ayuntamiento de San Sebastián

Jentearia, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia/San Sebastián

taldekoak direnek sailkapenaren bidez egiaztago ahalko dute, eta azken horiek ekonomia, finantza eta teknika nahiz lanbide arloetan duten kaudimenaren bidez.

- Batasuneko kide diren Estatuetakoak diren baina espainiarak ez diren enpresak espainiar enpresen justifikazio bitarteko berak erabiliz egiaztago dute ekonomia, finantza eta teknika nahiz lanbide arloetako beren kaudimena.

- Europar Batasuneko kide diren Estatuek beren enpresei emandako sailkapen egiaztagiriek edo antzeko dokumentuek gaitasun ustea ekarriko dute, Sektore Publikoko Kontratuaren Legearen testu bategineko 84.1 artikuluan adierazitako baldintzetan.

- Kontratu jakin bat egiteko beharrezko kaudimena egiaztago, enpresak beste erakunde batzuen kaudimenean eta bitartekoetan oinarritu ahalko du, hain zuzen, dituen loturen izaera juridikoa gorabehera, baldin, kontratua gauzatzeko, bitarteko horiek egiaz badituela erakusten bada.

- Arautze harmonizatuari atxikitako kontratu bat baldin bada, kontratazio organoak galdu ahalko du, «Kontratuaren ezaugarriak» kalitate bermearen edo ingurumen kudeaketaren arauak betetzearen egiaztago, Sektore Publikoko Kontratuaren Legearen testu bategineko 80. eta 81. artikuluei jarraituz.

- Aurkeztutako ziurtagiri eta dokumentuei buruz egoki deritzen argibideak eskatu ahalko dizkie kontratazio organoak edo kontratazio mahaiak enpresa lizitatzaleei, edo beste osagarri batzuk aurkez ditzaten eskatu.

e.- **Atzerriko enpresek** berariazko deklarazioa aurkeztuko dute, hau dioena: Espainiako Epaitegien eta Auzitegien jurisdikzioaren menpe jarriko direla, kontratutik era zuzenean edo zeharka ondoriozta daitekeen edozein gertakaritarako, eta hala dagokionean, enpresa lizitatzaleari atzerrian egokitutako dioxoekin foru jurisdikzionalari uko egiten diotela esaten duen adierazpena aurkeztu beharko dute.

los que pertenezcan a los dos primeros grupos podrán acreditarla mediante su clasificación, y estos últimos mediante su solvencia económica, financiera y técnica o profesional.

- Las empresas no españolas de Estados miembros de la Unión Europea acreditarán su solvencia técnica, económica y financiera a través de los mismos medios de justificación que las empresas españolas.

- Los certificados de clasificación o documentos similares que hayan sido expedidos por Estados miembros de la Unión Europea a favor de sus propias empresas constituirán una presunción de aptitud en los términos reseñados en el artículo 84.1 del TRLCSP.

- Para acreditar la solvencia necesaria para celebrar un contrato determinado, la empresa podrá basarse en la solvencia y medios de otras entidades, independientemente de la naturaleza jurídica de los vínculos que tenga con ellas, siempre que demuestre que, para la ejecución del contrato, dispone efectivamente de esos medios.

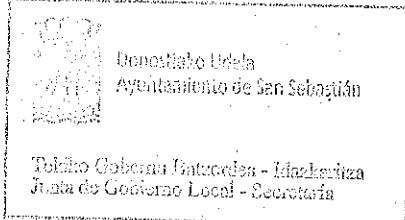
- En el supuesto de que se trate de un contrato sujeto a regulación armonizada, el órgano de contratación podrá exigir la acreditación del cumplimiento de las normas de garantía de la calidad o de gestión medioambiental, de conformidad con los artículos 80 y 81 del TRLCSP.

- El órgano de contratación o la Mesa de contratación podrá recabar de las empresas licitadoras las aclaraciones sobre los certificados y documentos presentados que estime pertinentes, o requerirles para la presentación de otros complementarios.

e.- **Las empresas extranjeras** aportarán una declaración expresa de someterse a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles en cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder a la empresa licitadora.



Donostia-Urda  
Ayuntamiento de San Sebastián



Kontratacio eta Erosketen Atala  
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia/San Sebastián

- Europar Batasuneko kide diren Estatuek beren enpresei emandako sailkapen egiaztagiriek edo antzeko dokumentuek gaitasun ustea ekarriko dute, Sektore Publikoko Kontratuaren Legearen testu bategineko 84.1 artikuluan adierazitako baldintzetan.

Kaudimenaren egiaztapena egiteko edo osatzeko, Estatuko Lilitzatzaileen eta Empresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean edo Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratisten Erregistroan zehaztutako bitartekoak erabili ahalko dira.

Jatorrizko dokumentuak aurkeztu ahal izango dira, edo egiaztatutako kopiak, indarrean dagoen legeei jarraiki.

- Los certificados de clasificación o documentos similares que hayan sido expedidos por Estados miembros de la Unión Europea a favor de sus propias empresas constituirán una presunción de aptitud en los términos reseñados en el artículo 84.1 del TRLCSP.

La acreditación de la solvencia podrá realizarse o completarse con los medios que consten en el certificado de inscripción en el Registro Oficial de Empresas licitadoras y Empresas Clasificadas del Estado o en el Registro de Contratistas de la Comunidad Autónoma Vasca (Euskadi), que aporte la empresa licitadora.

Los documentos podrán presentarse originales o mediante copias de los mismos que tengan carácter de auténticas, conforme a la legislación vigente.

**IV.1.C) – Ardurazko adierazpen eredu, kontrataziotik eratorritako datuei instituzio gardentasunezko ematearen onartuz (VIII. Eranskinetako ereduaren arabera beteta).**

Honen idez, lilitzatzaileak bere borondatez onesten duela gardentasun instituzionala ematea lilitzazio-, esleitz- eta gauzatze-prozesuen ondorioz sortzen diren datu guztiel, prozesu horiek bukatu arte (5.5 artikulua),

**IV.1.D) Adierazpen eredu, Langilei aplikatuko zaien hitzarmen kolektiboa adieraziz (IX. Eranskinetako ereduaren arabera beteta).**

Lilitzatzaileak ondorengo inguruabarren gainekoa izango da:

1.- Bere empresa proposamen ekonomikoa prestatu duenean, indarrean dauden legezko, errege-lamenduzko eta hitzarmenezko xedapenak, beti ere enpleguko babespen gaian, lan baldintzetan eta lan arriskuen aurreikuspenean aplikatzekoan badira, partikularki aplikagarri diren jarduerazko arloetako hitzarmen kolektibo eta

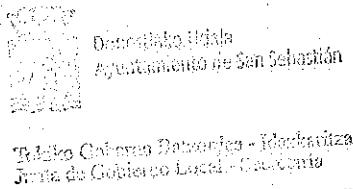
**IV.1.C) – Declaración VOLUNTARIAMENTE ACEPTANDO de transparencia institucional a los datos de la contratación (Conforme al modelo del Anexo VIII).**

Mediante la misma el licitador ACEPTA VOLUNTARIAMENTE se dé transparencia institucional a todos los datos derivados de los procesos de licitación, adjudicación y ejecución hasta la finalización del contrato (art. 5.5).

**IV.1.D) - Declaración ESPECIFICANDO el convenio colectivo aplicable (Conforme al modelo del Anexo IX).**

Sobre las siguientes circunstancias que debe declarar el licitador:

1.- Que a ha tenido en cuenta en la elaboración de la oferta las obligaciones derivadas de las disposiciones vigentes en materia de protección del empleo, condiciones de trabajo y prevención de riesgos laborales, en particular los convenios colectivos de aquellos sectores de actividad que resulten de aplicación, y de protección del medio ambiente.



Kontratazio eta Erosketen Atala  
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia/San Sebastián

ingurugiroaren babestekoan.

2.- Eraberean,, kontrata esleitu eta gero, langileei benetan aplikatuko zaien lan baldintzei buruzko informazioa ematera bere burua behartzen duela adierazten du.

3.- Kontratuaren xede den jardueran arituko diren langileei aplikatuko zaiela indarrean dagoen hitzarmen kolektiboa, ZEHAZTEN zein den bera.

**IV.1.E) – Dagokionean, kontrata gauzatzeko erabili edo jarri beharreko bitartekoak ditulearen adiereazpena, 3/2011 Legearen 64. artikuluaren arabera hitz emandakoak, benetan dituela ziurtatzen duten agiriak,**

**IV.1.F) - Taula erantsiko "W" ataleko Hizkuntza Ofizialen Erabilerari buruzko atalean zehaztutako langileen euskara maila egiaztatzen duten agiriak.**

**IV.1.G) Aurreko agirien zenbatutako zerrenda zehatza**

Eskatutako agiriak aurkeztu eta esandako epean behar bezala bete ezean, lehiatzaileak eskaintza kendu duela joko da, eta, beraz, eskaintzen sailkapenean hurrena den lehiatzaileari eskatuko zaio lehengoari eskatutako agiri horiek aurkez ditzan.

**IV.2. ESLEIPENA.-**

Aurreko agiriak aurkeztu eta gero, sailkapenaren lehenengoak aurkeztuta, hurrengo klausularne agiriak jaso eta hurrengo 5 egun baliodunetan esleitu behar du kontrata kontratazio organoak.

Kontratazio organoak, egin beharreko txosten teknikoak egin eta gero, bi hilabete izango ditu, gehienez ere, kontrata emateko. Epea proposamenak irekitzeko egunetik aurrera hasiko

2.- Igualmente que se obliga a facilitar al órgano de contratación cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a esos trabajadores y trabajadoras.

3.- Que APPLICARÁ el convenio colectivo viente a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato ESPECIFICANDO cuál es el mismo.

**IV.1.E) – Cuando corresponda Declaración de disponer efectivamente de los medios que se hubiese comprometido a dedicar o adscribir a la ejecución del contrato conforme al art. 64 del R.D.L. 3/2011**

**IV.1.F)- Certificados que acrediten la capacitación lingüística del personal especificado en el apartado "W" del Cuadro Anexo referente al Uso de las Lenguas Oficiales del cuadro anexo.**

**IV.1.G) - Una relación numerada de todos los documentos anteriores.**

De no presentarse adecuada y totalmente la documentación requerida y en el plazo señalado, se entenderá que la empresa licitadora ha retirado su oferta procediéndose en ese caso a recabar la misma documentación a la empresa licitadora siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.

**IV.2. ADJUDICACIÓN.-**

Tras la presentación de la anterior documentación, el órgano de contratación deberá adjudicar el contrato dentro de los 5 días hábiles siguientes a la recepción de la documentación de la cláusula siguiente por el primer clasificado.

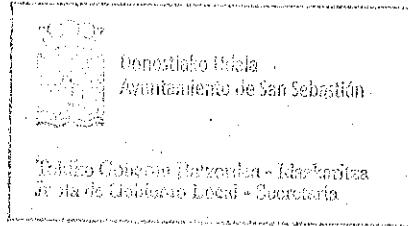
El órgano de contratación, previos los informes técnicos correspondientes, adjudicará el contrato en el plazo máximo de dos meses, a contar desde la apertura de las proposiciones. De no dictarse la adjudicación en



Donostia-Urdaibai  
Ayuntamiento de San Sebastián

Kontratacio eta Erosketen Atala  
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia/San Sebastián



da. Epe horretan esleipenik ematen ez bada, empresas bere proposamena atzera botatzeko eskubidea dauka, baita eman duen bermea jasotzeko eskubidea ere.

Kontratacio organoak erabakiko du esleipena, erabaki arrazoituaren bidez (hautagaiei edo lizitatzaleei jakinarazi beharko zaie), eta kontratacio-organoaren kontratatzale-perfilean argitaratu beharko da. Eman beharreko informazioari dagokionez, 3/2011 LEDko 151. artikuluan zehazten dena aplikatu beharko da.

## V. - KONTRATU-FORMALIZAZIOA/LAGAPENA

### V.1 - KONTRATUAREN FORMALIZAZIOA.

V.I.A - Formalizazioaren epea (Laburpen Taularen I.3. atalaren arabera eta 3/2011 LEDaren 40.1 artikuaren balizkoa izateagatik edo ez):

- Kontratacio gaian kontratuari helegite berezia JARTZERIK EZ BADAGO, kontratuaren formalizazioa lizitatzalei eta hautagaiei esleitzaren jakinazpena egiten zaienek hasita ondorengo 15 laneguneko epearen barruan egin beharko da, 3/2011 LEDaren 151.4 artikuuan aurreikusitako eran.

- JARTZERIK BADAGO delako helegitea, formalizazioa ezingo da gauzatu lizitatzaleei eta hautagaiei esleitzaren jakinazpena egiten zaienek 15 lanegun pasa baino lehenago. Kontratacio organuak galdegingo dio esleipendunari kotrataua formalizatu dezan errekerimendua jasotzen denetik hurrengo 5 egunetan, behin igarota aurreko paragrafoan aurreikusitako epea kontratuaren formalizazioa bertan behera uzten duen helegitea jarri ez bada behintzat. Erabean jardungo du organu eskudunak helegitearen gainean ebazteko suspensioa jaso izan balu.

V.1.B - Kontratau empresa-talde bat esleitzen bazaio, empresa horiek taldea eratu dela frogatu beharko dute, eskritura publikoan, kontrataua formalizatzeko emandako epearen barruan, eta

dicho plazo la empresa tiene derecho a retirar su proposición y a que se le devuelva la garantía depositada.

La adjudicación se acordará por el órgano de contratación en resolución motivada que deberá notificarse a los y las candidatas o licitadoras y publicarse en el perfil de contratante del órgano de contratación, siendo de aplicación lo previsto en el artículo 151 del R.D.L. 3/2011 en cuanto a la información que debe facilitarse a aquéllas.

### V. - FORMALIZACIÓN DEL CONTRATO/CESIÓN

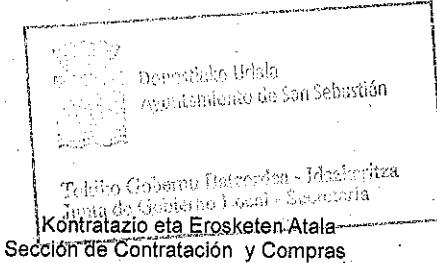
#### V.1 – FORMALIZACIÓN DEL CONTRATO

V.1.A - Plazo de formalización (conforme al apartado I.3 del Cuadro Resumen, por constituir o no supuesto del art. 40.1 del RDL 3/2011):

- Si el contrato NO es susceptible de recurso especial en materia de contratación la formalización del contrato deberá efectuarse no más tarde de los quince días hábiles siguientes a aquél en que se reciba la notificación de la adjudicación a los licitadores y candidatos en la forma prevista en el artículo 151.4. del RDL 3/2011.

- Si ES SUSCEPTIBLE de tal recurso la formalización no podrá efectuarse antes de que transcurran 15 días hábiles desde que se remita la notificación de la adjudicación a los licitadores y candidatos. El órgano de contratación requerirá al adjudicatario para que formalice el contrato en plazo no superior a 5 días a contar desde el siguiente a aquél en que hubiera recibido el requerimiento, una vez transcurrido el plazo previsto en el párrafo anterior sin que se hubiera interpuesto recurso que lleve aparejada la suspensión de la formalización del contrato. De igual forma procederá cuando el órgano competente para la resolución del recurso hubiera levantado la suspensión.

V.1.B - En el caso de que el contrato fuera adjudicado a una Agrupación de Empresas deberán éstas acreditar la constitución de la misma, en escritura pública, dentro del plazo otorgado para la formalización del Contrato, y



Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia/San Sebastián

taldeari egotzitako IFZ zenbakia eman.

NIF asignado a la Agrupación.

**V.1.C - Kontratistari egoztekoak diren arrazoiengatik kontrata ez bada epe horretan sinatzen, Administrazioak erabaki dezake behin betiko bermetik bahitza behin-behineko bermearen zenbatekoa.**

**V.1.D - Esleipendunak hirugarren bat kontratatu nahi badu kontratuaren zati bat betetzeko, 3/2011 LEDko 227. artikuluko baldintzak bete beharko ditu; era berean, azpikontratatzaleei eta hornitzaleei ordaintzeko 3/2011 LEDko 228. artikuluan xedatutakoa bete beharko da.**

**V.1.E . Kontratau empresa-talde bati esleitzen bazaio, enprese horiek taldea eratu dela frogatu beharko dute, eskritura publikoan, kontratau formalizatzeko emandako epearen barruan, eta taldeari egotzitako IFZ zenbakia eman.**

## V.2 – KONTRATUAREN LAGAPENA

**V.4. Kontratuak zehazten dituen eskubideak eta betebeharak hirugarren bati laga ahalko zaizkio, 3/2011 LEDko 226. artikuluko baldintzak betetzen badira.**

## **VI. ESLEIPENDUNAREN BETEBEHAR OROKORRAK**

**VI.1. Kontratuaren esleipendun enpresak lan-arloan, Gizarte Segurantzakoan eta Lan Arriskuen Prebentzioan indarrean dauden xedapenak (leegzkoak, araudikoak eta hitzartutakoak, hain zuzen ere) bete beharko ditu.**

**VI.2. Esleipendunak kontratau egiteko epea eta Administrazioak zehaztutako epe partzialak bete behar ditu. Aipatutako epeak amaitu badira eta kontratista bere erruz berandutu bada, Administrazioak kontratau indarrik gabe utzi ahal izango du, edo zigor ekonomikoak ezarri ahal izango dizkio. Zigor ekonomikoak orri hauei**

**V.1.C - Cuando por causas imputables a la empresa contratista, no pudiere formalizarse el contrato dentro del plazo señalado, el Ayuntamiento podrá acordar la incautación sobre la garantía definitiva del importe de la garantía provisional que, en su caso hubiese exigido.**

**V.1.D - La contratación por la empresa adjudicataria de la realización parcial del contrato con tercera partes estará sujeta a los requisitos establecidos en el artículo 227 del R.D.L. 3/2011, así como el pago a empresas subcontratistas y suministradoras deberá ajustarse a lo dispuesto en el artículo 228 del R.D.L. 3/2011.**

**V.1.E - En el caso de que el contrato fuera adjudicado a una Agrupación de Empresas deberán éstas acreditar la constitución de la misma, en escritura pública, dentro del plazo otorgado para la formalización del Contrato, y NIF asignado a la Agrupación.**

## V.2 – CESIÓN DEL CONTRATO

**- Los derechos y obligaciones dimanantes del contrato podrán ser cedidos a terceras partes siempre que se cumplan los requisitos establecidos en el art. 226 del R.D.L. 3/2011.**

## **VI. OBLIGACIONES GENERALES DE LA EMPRESA ADJUDICATARIA**

**VI.1. La empresa adjudicataria está obligada al cumplimiento de las disposiciones (legales, reglamentarias y convencionales) vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de Prevención de Riesgos Laborales.**

**VI.2. La empresa adjudicataria queda obligada al cumplimiento del plazo de ejecución del contrato y de los plazos parciales fijados por la Administración. Si llegado el término de cualquiera de los plazos citados, la empresa contratista hubiera incurrido en mora por causas imputables al mismo, la Administración podrá optar por la resolución del contrato o por la imposición**



Donostia-Udala  
Ayuntamiento de San Sebastián

Kontratacio eta Erosketen Atala  
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia/San Sebastián

Donostia-Udala  
Ayuntamiento de San Sebastián  
Trabajo Oficina Notarial - Fiscales  
Área de Gabinete Local - Secretaría

Laburpen Taulako "S" klausulan datozenak izango dira.

Bermea galtzeak edo zigorren kopuruek ez dituzte baztertzen kontratista berandutu egin delako Administrazioak jaso ditzakeen kalte-ordinak.

Berandutzea kontratistaren erruz izan ez bada, 3/2011 LEDko 213. artikuluko 2. atalean xedatutakoa aplikatuko da.

Edonola ere, Administrazioak ez dio zertan aurretik jakinarazi edo ohartarazi behar berandutza egoeran egoteko.

VI.3. Kontratazailearen kontura dira lizitazioaren iragarkiari edo iragarkiei lotutako gastuak eta zergak, kontratua formalizatzeari lotutakoak eta, hala badagokio, gai hauetan legez ezarrita dauden beste guztiak, hala nola euskal euskara maila egiazatzeko euskaltegiaren ziurtagiriaren gastuak.

VI.4. Esleipen hartzalea beharturik dago Laburpen Taulako W atalean ezarritako hizkuntza baldintzak betetzen, apirilaren 15eko 86/1997 Dekretuak ezarritakoari jarraiki, bertan arautzen baite Euskadiko Autonomía Erkidegoko herri administrazioetan euskararen erabilera normalizatzeko prozesua.

Hizkuntza ofizialen erabilierari buruzko betebeharak, funtsezko betebehartzat hartuak izango dira eta Kontratu Legearen Testu bateratuaren ondoriotarako, kontratuaren etetea ere izan dezake ondorioztat.

VI.5. Udalak halaxe eskatu ezker, esleipendunak obligazioa izango du Udalari langileen informazioa emateko, bai lizitazio berri bat ateratzeko edo subrogaziorako beharrezko diren datuei dagokionez (jasotzen dituzten soldatik, lan jardunaldiak,...). Obligazio honen ez betetzeagatik, 300 €/eguneko arteko zehapena jarri daiteke, eta behin eta berriz ez betetze horretan jarraitu ezker kontratuaren

de penalidades económicas. Estas ascenderán a la cuantía que determina en la cláusula S del Cuadro Resumen.

La pérdida de la garantía o los importes de las penalidades, no excluyen la indemnización por daños y perjuicios a que pueda tener derecho la Administración, originados por la demora del contratista.

Si el retraso fuera producido por motivos no imputables al contratista, se estará a lo dispuesto en el apartado 2 del artículo 213 del R.D.L. 3/2011.

En todo caso, la constitución en mora del contratista no requerirá interpellación o intimación previa por parte de la Administración.

VI.3. Son de cuenta de la empresa contratista, los gastos e impuestos del anuncio o anuncios de la licitación, los de la formalización del contrato y, en su caso, cuantos otros estén legalmente establecidos sobre estas materias, así como los de la obtención del certificado del nivel de euskera expedido por el euskaltegi.

VI.4. La empresa adjudicataria está obligada al cumplimiento de las cláusulas lingüísticas recogidas en el apartado W del Cuadro Resumen, en base a lo dispuesto en el Decreto 86/1997 de 15 de abril, por el que se regula el proceso de normalización del uso del euskera en las administraciones públicas de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

Las cláusulas referentes a obligaciones referidas al uso de las lenguas oficiales tienen calificación de condición esencial, a efectos de lo dispuesto en el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, pudiéndose acordar la resolución del contrato.

VI.5. A requerimiento del Ayuntamiento, la empresa adjudicataria estará obligada a facilitar la información referida a los y las trabajadoras bien para la preparación de una nueva licitación o para llevar a efecto la subrogación (retribuciones, jornadas, ...). El incumplimiento de esta obligación se considerará una infracción grave y se impondrá una sanción de hasta 300 € por día de retraso en el cumplimiento de dicha



etetea ere erabaki daiteke.

VI.6. Laburpen Taulako "U" atalean horrela aurreikusi ezan balitz, subrogazioari buruz zehaztutako baldintzak bete beharko ditu, "0" Eranskinean adierazitako lan kontratuetan hala nola zehatz-mehatz plegun honetako VIII' klausulan espezifikoki adierazitako iraera sozialeko betebeharra.

#### **VII. - DATUAK BABESTEKO HELBURUZKO BETEBEHARRAK.**

Datu pertsonalak babesteari buruzko abenduaren 13ko 15/1999 Lege organikoa eta hura garatzeko arau guztiak ere bete behar ditu kontratua hartzen duen enpresak.

Akordio hau aurrera eramateak datu pertsonalak erabiltea ere badakar, eta, beraz, 15/1999 Legeko 12. artikuluak jartzen duenez, kontratua hartzen duena Tratamendu-eragilea izango da, eta Fitxategiaren arduraduna Udala.

Hori horrela izanik, tratamendu-eragileak honako hauek egin beharko ditu nahitaez:

-Datu horiek kontratua egikaritzeko erabiltea, ez beste ezertarako, eta fitxategiaren arduradunak emandako zehaztapenen arabera egitea tratamendua.

-Datu horiek egoki eta bidezkoak izateaz gain, gehiegizkoak izan ez daitezen zaintza, zehatzak direla eta aldizka eguneratzen direla bermatuta.

-Zerbitzua emateko eskura dituen hirugarrenetakoak ez lagatzea, ezta komunikatzea ere, fitxategiaren arduradunaren baimenik gabe.

obligación, pudiendo acordarse incluso la resolución del contrato en caso de reiteración.

VI.6. De así preverse en la cláusula "U" del Cuadro Resumen, está obligado al cumplimiento de las obligaciones de subrogación precisadas en dicha cláusula y del personal del Anexo "0" del presente pliego, así como las obligaciones específicas de carácter social de la cláusula VIII' de este pliego.

#### **VII. OBLIGACIONES CON RELACIÓN A LA PROTECCIÓN DE DATOS**

La empresa adjudicataria está obligada al cumplimiento íntegro de La Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal (LOPD) y su normativa de desarrollo.

La ejecución de este Acuerdo llevará consigo el tratamiento de datos de carácter personal, por ello la empresa adjudicataria adquiere la condición de Encargado del Tratamiento y el Ayuntamiento de Responsable del Fichero, de acuerdo con lo dispuesto en el art. 12 de la LOPD.

Así pues, la persona encargada del Tratamiento, se verá obligada a:

-Utilizar dichos datos única y exclusivamente para la ejecución del contrato y a llevar a cabo el tratamiento conforme a las especificaciones dadas por el Responsable del Fichero.

-Velar para que los datos sean adecuados, pertinentes y no excesivos, garantizando su exactitud y su periódica actualización.

-No ceder ni comunicar a terceras partes a los que tenga acceso para la prestación del servicio, sin la previa autorización de la persona Responsable del Fichero.



Donostia City Council  
Ayuntamiento de San Sebastián

Kontratacio eta Erosketen Atala  
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia/San Sebastián

 Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 Ayuntamiento de San Sebastián
Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 Ayuntamiento de San Sebastián

-Fitxategiaren arduradunak, zerbitzua amaitutakoan, erabaki beharko du tratamendu-eragileak datuak itzuli edo suntsitu egin behar dituen.

-Kontratuaren indarraldian eta amaitutakoan ere, Izaera pertsonaleko datuak babesteari buruzko Legearen 10. artikuluan aipatzen den lanbide-sekretuaren eginbeharriari eustea eta betetzea.

-Tratamendu-eragileak tratamenduaren xede diren izaera pertsonaleko datuen segurtasuna bermatzeko beharrezko segurtasun-neurriak —teknikoak nahiz antolaketa-izaerakoak— hartu beharko ditu, betiere Izaera pertsonaleko datuak babesteari buruzko abenduaren 13ko Lege Organikoaren garapen-erregelamenduan xedatutakoak izanik, LEDko 9. artikuluaren arabera, eta tratatutako datuen segurtasun-mailarekin bat etorriaz.

### **VIII. LANAK EGITEAN DAGOZKION BETEBEHARRAK**

VIII.1. Kontrata bertako baldintzei jarraituz betekida, eta Administrazioak kontratistari kontratau interpretatzeko ematen dizkion argibideen arabera.

VIII.2. Lanen hasiera data Laburpen Taulako G) atalean adierazitakoa izango da, kontrátua sinatu ondoren. Lanak egiteko epea eta, hala badagokio, zehazten diren epe partzialak, lanen hasiera egunarekin lotuta. Lanak egiteko epea Laburpen Taulako G) atalean zehazten da. Epe hori amaitu baino lehen, eta bi aldeek hala adostuta, 3/2011 LEDko 303. artikuluaren aipatutakoaren arabera luzatu ahalko da kontrataua.

VIII.3. Segidako traktukoak diren zerbitzuen kontratuetan kontratistak lanerako programa bat aurkeztu behar du, kontratacio organoak onar dezan. Esleipendunak lanerako programa bat aurkeztu behar du hamabost eguneko epean, kontratuaren behin betiko esleipena jakinarazi denetik kontatzen hasita.

-La persona responsable del Fichero a la finalización del servicio decidirá si el o la Encargada del Tratamiento devuelve o destruye los datos.

-Mantener y cumplir durante y con posterioridad a la finalización del contrato, el deber de secreto profesional recogido en el art. 10 de la LOPD.

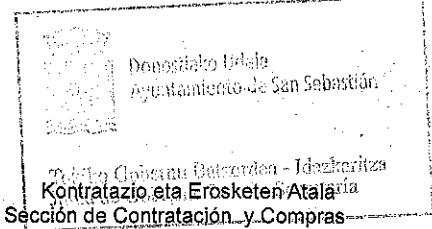
-La persona encargada de Tratamiento, estará obligada a adoptar las medidas de seguridad necesarias dispuestas en el Reglamento de desarrollo de la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de protección de datos de carácter personal, tanto técnicas, como organizativas que garanticen la protección de los datos personales objeto de tratamiento conforme el art. 9 de la LOPD y de acuerdo al nivel de seguridad de los datos tratados.

### **VIII. OBLIGACIONES EN LA EJECUCIÓN DE LOS TRABAJOS**

VIII.1. El contrato se ejecutará con sujeción a las cláusulas del mismo y de acuerdo con las instrucciones que para su interpretación diera al contratista la Administración.

VIII.2. La fecha de comienzo de los trabajos será la indicada en el apartado G) del Cuadro Resumen una vez formalizado el contrato. El plazo de ejecución y los plazos parciales que, en su caso, se establezcan referidos a la fecha de comienzo de los trabajos. El plazo de ejecución será el establecido en el apartado G) del Cuadro Resumen. Antes de la finalización de este plazo y por mutuo acuerdo de las partes, podrá prorrogarse el contrato en los términos señalados en el artículo 303 del R.D.L. 3/2011.

VIII.3. En los contratos de servicios que sean de trámite sucesivo la empresa contratista está obligada a presentar un programa de trabajo que será aprobado por el órgano de contratación. La empresa adjudicataria está obligada a presentar un programa de trabajo en el plazo de quince días a contar desde la notificación de la adjudicación definitiva del contrato.



Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia/San Sebastián

VIII.4. Esleipendunak adieraziko du enpresari atxikitako zein pertsona erabiliko dituen kontratau gauzatzeko. Pertsona horiek bete egin beharko dituzte ezarritako baldintzak Administrazioak onartzen dituenean. Agiri honetan zehazten diren lanak egiteko, esleipendunak eskaintzan dituen fakultatiboen izenak eman behar ditu, eta haien ardura zehaztu beharko du. Beraz, kontratau indarrean dagoen bitartean arduraldi osoa duten langileak ezin izango dira beste lan batean aritu. Halaber, esleipendunak ezin izango ditu eskaintzan dituen fakultatiboak ordezkatu, lanen Zuzendarriaren berariazko baimenik gabe.

VIII.5. Lanek irauten duten bitartean, aldatzeko edo kontratatu ez diren ekintzak egitea egoki edo beharrezko dela ikusiz gero, 3/2011 LEDko 105. artikuluan eta hurrengoan, 210., 211, 219. eta 306. artikuluetan xedatzen denari jarraiki egingo da. Kontratuko baldintzak aldatzen diren bakoitzean, kontratistak Lanerako Programa eguneratu beharko du.

VIII.6. Kontratau eteten bada, 3/2011 LEDko 220. artikuluan eta garapenerako legeetan xedatutakoa beteko da. Administrazioak lanak etetea adostuko balu, dagokion Etendura Akta jasoko da.

VIII.7. Kontratistak beteko du kontratau, eta 3/2011 LEDko 305. artikuluan zehaztutako erantzukizunak izango ditu. Zerbitzu kontratau egiteko lan proiektu bat osorik egin behar bada eta akatsak, hutsune teknikoak, erroreak edo desbideratzeak daudela egiaztatzen bada, zuzentze expedienteari hasiera emango zaio, 3/2011 LEDko 310., 311. eta 312. artikuluetan zehazten dena.

VIII.8. Kontratacio organoak zehaztuko du kontratistak egindako lanak kontratuaren xedapenak betetzen dituen, 3/2011 LEDko 307. artikuluan zehazten diren eskumenak erabilita.

VIII.4. La empresa adjudicataria indicará los nombres de las personas adscritas a la empresa que tiene previsto designar y que cumplen los requisitos que se exigirán en el momento de su aceptación por la Administración. La empresa adjudicataria estará obligada a asignar para la ejecución de los trabajos a que se refiere el presente Pliego, las personas facultativas cuyo nombre figure en su oferta, con la dedicación definida en la misma. Por consiguiente, durante la vigencia del contrato, el personal asignado al mismo con dedicación completa, no podrá intervenir en otro trabajo. Asimismo, la empresa adjudicataria no podrá sustituir al personal facultativo establecido en su oferta, sin la expresa autorización del o de la Directora de los trabajos.

VIII.5. Si durante el desarrollo del trabajo, se detectase la conveniencia o necesidad de su modificación o la realización de actuaciones no contratadas, se actuará en la forma prevista en los artículos 105 y siguientes, 210 y 211, 219 y 306 del R.D.L. 3/2011. Cada vez que se modifiquen las condiciones contractuales, el contratista queda obligado a la actualización del Programa de Trabajos.

VIII.6. En caso de producirse una suspensión del contrato, se estará a lo estipulado en los artículos 220 del R.D.L. 3/2011 y normas de desarrollo. Si la Administración acordara una suspensión de los trabajos, se levantará la correspondiente Acta de Suspensión.

VIII.7. La ejecución del contrato se realizará por la empresa contratista con las responsabilidades establecidas en el artículo 305 del R.D.L. 3/2011. Cuando el contrato de servicios consista en la elaboración íntegra de un proyecto de obra y se compruebe la existencia de efectos, insuficiencias técnicas, errores o desviaciones procederá la incoación de expediente de subsanación y establecidas en los artículos 310, 311 y 312 del R.D.L. 3/2011.

VIII.8. El órgano de contratación determinará si la prestación realizada por el contratista se ajusta a las prescripciones establecidas para su ejecución y cumplimiento, disponiendo para tal fin de las prerrogativas establecidas en el artículo 307 del R.D.L. 3/2011.

Kontratazio eta Erosketen Atala  
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia/San Sebastián

Donostia-Urdaibai Ayuntamiento de San Sebastián 20003 Teld. Oficina: 943481092 • Identificación: Junta de Gobierno Local • Documento:
---

3/2011 LEDko 222. artikuluko 1, 2 eta 4. ataletan eta HAKLAOk 203. eta 204. artikuluetan xedatutakoaren arabera hartuko da lana.

VIII.9.- Kontratuaren egikaritzea dela eta sorturiko kalte eta galeren ordaina.

1. Kontratistaren betebeharra izango da kontratua gauzatzeko egin beharrekoen ondorioz hirugarren batzuei eragindako kalte eta galera guztien kalte-ordaina ematea.

2. Baldin eta kalte eta galera horiek administrazioak emandako agindu baten berehalako ondorio zuen gisa sortutakoak badira, administrazioa izango da erantzule, legeetan aipatutako mugen barruan.

Administrazioa izango da, halaber, obrakontruetan edo fabrikaziohorniduretan berak egindako proiektuaren akatsen ondorioz hirugarren batzuei sortutako kalteen erantzule.

3. Egintza gertatu eta hurrengo urtearen barruan, aipatutako hirugarren horiek aldez aurreko errekerimendua egin ahal izango diote kontratazio-organoari, hark erabaki dezan, kontratistari entzun ondoren, zein alderdi kontratatzaileri dagokion kalteen erantzukizuna.

Ahalmen horretaz baliatzeak eten egiten du akzioaren preskripzio-epena.

**VIII' . IZAERA BEREZIKO BETEBEHAR SOZIALAK LANAK EGITEAN**

**VIII'.A - Kontratisten gutxieneko lan-baldintzak.**

1. kontratua bete beharko da indarrean dauden legezko, erregelamenduzko eta hitzarmenezko hainbat xedapen, betiere lan-arloan, Gizarte Segurantzaren arloan eta laneko segurtasunaren eta osasunaren arloan aplikatzekoak badira.

2. Lizitatzaleek adierazi beharko dute, esleipena

La recepción se realizará conforme a lo dispuesto en los apartados 1, 2 y 4 del artículo 222 del R.D.L. 3/2011 y 203 y 204 del RGLCAP.

VIII.9.- Daños y perjuicios derivados de la ejecución del contrato..

1. Será obligación del contratista indemnizar todos los daños y perjuicios que se causen a terceros como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato.

2. Cuando tales daños y perjuicios hayan sido ocasionados como consecuencia inmediata y directa de una orden de la Administración, será ésta responsable dentro de los límites señalados en las Leyes.

También será la Administración responsable de los daños que se causen a terceros como consecuencia de los vicios del proyecto elaborado por ella misma en el contrato de obras o en el de suministro de fabricación.

3. Los terceros podrán requerir previamente, dentro del año siguiente a la producción del hecho, al órgano de contratación para que éste, oído el contratista, se pronuncie sobre a cuál de las partes contratantes corresponde la responsabilidad de los daños.

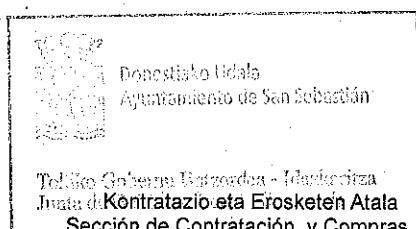
El ejercicio de esta facultad interrumpe el plazo de prescripción de la acción.

**VIII'. - OBLIGACIONES ESPECÍFICAS DE CARÁCTER SOCIAL EN LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO.**

**VIII'.A - Condiciones laborales mínimas.**

1.- El contrato se halla sujeto al cumplimiento de las disposiciones legales, reglamentarias y convencionales vigentes y que resulten de aplicación en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad y salud en el trabajo.

2.- Los licitadores o licitadoras están obligados a indicar



Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia/San Sebastián

jaso ezker, kontratuaren xede den jardueran arituko diren langileei aplikatuko zaien hitzarmen kolektiboa eta, halaber, eskatzen den informazio guztia eman beharko dela, behin kontratua esleitu eta gero, langileei benetan aplikatuko zaizkien lanbaldintzei buruz. Bete beharko da II.B. Eranskin ereduaren arabera.

3. esleipendunak hitzarmen kolektiboan jasotako soldatu ordaindu beharko duela, kontratua gauzatzen den denbora guztian, betiere langileari dagokion lanbide-kategoriaren arabera, eta ordaintzekoa den soldatu ezin izango da, inola ere, soldatu hura baino txikiagoa izan.

4. Hitzarmen kolektiboa buruzko informazioa esleipen-ebazpenean jasoko da eta, halaber, kontratatzalearen profilean argitaratuko da, empresa esleipendunak adierazita badauka kontratuaren xede den jardueran arituko diren langileei aplikagarri zaiela halako hitzarmen kolektiboa.

5. lehiatzen direnek beren buruaz eta beren borondatez onesten dute gardentasun institucionala ematea lizitazio-, esleitz- eta gauzatze-prozesuen ondorioz sortzen diren datu guztiei, prozesu horiek bukatu arte, Bete beharko da VIII Eranskin ereduaren arabera.

#### VIII".B – Lan kontrautetako subrogazioetako baldintzak.

1.- Dagokion Hitzarmen kolektiboan aurreikusten bada (Laburpen Taulako "U" atalean xedatzen denaren arabera), esleipenduna Plegu honetako "0." Eranskineko lan kontratu guztietan subrogatu beharko da, empresaburu berriari subrogatu egingo zaizkio aurrekoak zituen laneko eta Gizarte Segurantzako eskubideak eta betebeharrok.

2.- Aurreikusten bada plegu hauetan empresa esleipendunak hirugarrenekin kontratatu ahal duela kontratuaren zati bat egitea, contratista nagusiak bere gain hartuko du kontratua gauzatzeko erantzukizun osoa Udalaren aurrean, administrazio-klausula berezien agirietan jasotakoari eta

el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato, en el caso de resultar adjudicatarios, así como la obligación de facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a esos trabajadores y trabajadoras, cumplimentado conforme al modelo del Anexo II.B

3.- El adjudicatario o adjudicataria deberá, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a la persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel.

4.- La información sobre el convenio colectivo que la empresa adjudicataria declare aplicable a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato se incluirá en la resolución de adjudicación y se publicará en el perfil de contratante.

5.- Los licitadores están obligados a la aceptación voluntaria de dar transparencia institucional a todos los datos derivados de los procesos de licitación, adjudicación y ejecución hasta su finalización, cumplimentado conforme al modelo del Anexo VIII.

#### VIII".B – Subrogación de contratos laborales.

1.- De así establecerse en el Convenio colectivo aplicable (conforme a lo establecido en el apartado "U" del Cuadro Resumen), el adjudicatario está obligado a subrogarse en todos los contratos laborales del Anexo "0" del Presente pliego, quedando el nuevo empresario subrogado en los derechos y obligaciones laborales y de Seguridad Social del anterior.

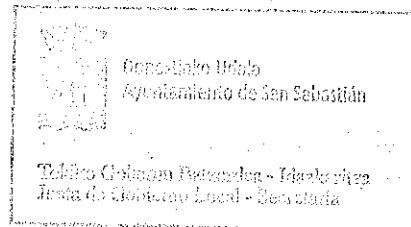
2.- Cuando se prevea en el presente pliego la posibilidad de que la empresa adjudicataria contrate con terceros la realización parcial del contrato, el contratista principal asumirá la total responsabilidad de la ejecución del contrato frente al ayuntamiento, con arreglo estricto a los pliegos de cláusulas administrativas particulares y



Donostia-Urdaibai  
Ayuntamiento de San Sebastián

**Kontratacio eta Erosketen Atala  
Sección de Contratación y Compras**

Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia/San Sebastián



kontratuaren nondik norakoei zorrozkia lotuz, barne hartuta arlo sozialeko eta laboraleko betebeharra betetzea.

Izera sozialeko baldintza berezi hauei kontratuaren egikaritzean funtsezko baldintzen izaera ematen zaizkio, Laburpen Taulako "Z" atalaren eraginak direla eta.

## **IX. LANAK BALIOETSI ETA ORDAINTZEA**

IX.1. HAKLAOKO 199. eta 200. artikuluen arabera eta Laburpen Taulako C) ataleko prezio sistemaren arabera balioetsiko dira lanak.

IX.2. Lanen Zuzendariak emandako kontuen bidez abonatuko dira lanak. Administrazioak konturako ordainketa batzuk egin ditzake prestaketa lanak, instalazioak edo ekipoak nahiz baliabide lagungarriak erosteagatik, betiere 3/2011 LEDKO 216. eta 232. artikuluetan eta HAKLAOKO 201. artikuluan horretarako xedatutako modu eta bermeekin.

## **X. BERME ALDIA**

Laburpen Taulako O) atalean zehaztutakoa izango da.

## **X. KONTRATUA INDARRIK GABE UZTEA**

Kontratua indarrik gabe uzteko arrazoia 3/2011 LEDKO 223. eta 308. artikuluetan ageri dira, eta horren ondorioak, beriz, dira 3/2011 LEDKO 224. eta 309. artikuluetan eta HAKLAOKO 109. eta 113. artikuluetan.

## **XII. ADMINISTRAZIOAREN ESKUMENAK ETA JURISDIKZIOA**

XII.1. Kontratacio-organoak dauka eskumena administrazio-kontratuak interpretatzeko eta kontratuak betetzean dauden zalentzak argitzeko. Era berean, interes publikoagatik, kontratuak aldatu

a los términos del contrato, incluido el cumplimiento de las obligaciones en materia social o laboral.

Se atribuye a estas condiciones específicas sociales el carácter de condiciones esenciales en materia de ejecución de contrato, a los efectos de lo establecido en el apartado "Z" del Cuadro Resumen.

## **IX. VALORACIÓN Y ABONO DE LOS TRABAJOS**

IX.1. La valoración de los trabajos se ajustará a los artículos 199 y 200 del RGLCAP y al sistema de determinación de precios establecido en apartado C) del Cuadro Resumen.

IX.2. El abono de los trabajos se realizará mediante cuentas expedidas por el o la Directora de los mismos. La Administración podrá realizar abonos a cuenta por operaciones preparatorias, instalaciones o adquisiciones de equipo y medios auxiliares en la forma y con las garantías que a tal efecto, determinan los artículos 216 y 232 del R.D.L. 3/2011 y 201 del RGLCAP.

## **X. PLAZO DE GARANTÍA**

Será el establecido en el apartado O) del Cuadro Resumen.

## **XI. RESOLUCIÓN DEL CONTRATO**

Serán causas de resolución del contrato las establecidas en los artículos 223 y 308 del R.D.L. 3/2011 con los efectos previstos en los artículos 224 y 309 del R.D.L. 3/2011 y 109 a 113 del RGLCAP.

## **XII. PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN Y JURISDICCIÓN**

XII.1. El órgano de contratación ostenta la prerrogativa de interpretar los contratos administrativos y resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento. Igualmente, podrá modificar por razones de interés público, los contratos y acordar su resolución y determinar los efectos de ésta,



**Kontratazio eta Erosketen Atala  
Sección de Contratación y Compras**

Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia/San Sebastián

ahalko ditu, indarrik gabe utzi eta indargabetzearen ondorioak zehaztu, betiere hainbat muga, baldintza eta ondorio errespetatuta, hauetan agertzen direnak, hain zuzen: 3/2011 LEDn eta urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuan (Herri Administrazioetako Kontratuaren Legeko Arautegi Orokorra onartzen duena).

Aholkularitza Juridikoak txostenetan eman ondoren, kontratazio organoak interpretatzeko, aldatzeko eta indarrik gabe uzteko eskumena erabiliz hartzen dituen erabakiak berehala izango dira betearazleak.

XII.2. Administrazio kontratuak interpretatzeari, aldatzeari eta ebazteari buruzko eta horien ondorioei buruzko auziak kontratazio organo eskudunak ebatziko ditu, eta haren erabakiek administrazio bidea amaituko dute. Erabakien haien aurka administrazioarekiko auzi errekursoa jarri ahal izango da, jurisdikzio horretako Legeak arautzen duenaren arabera, eta horrez gain, interesatuek aukerako berrazterte errekursoa jarri ahalko dute, Administrazio Prozedura Erkidearen, urriaren 1eko 39/2015 Legeko 123. eta 124. artikuluetan xedatzen denez.

dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos señalados en el R.D.L. 3/2011 y por el Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento general de la ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

Los acuerdos que dicte el órgano de contratación, previo informe de la Asesoría Jurídica, en el ejercicio de sus prerrogativas de interpretación, modificación y resolución serán inmediatamente ejecutivos.

XII.2. Las cuestiones litigiosas surgidas sobre la interpretación, modificación, resolución y efectos de los contratos administrativos serán resueltas por el órgano de contratación competente, cuyos acuerdos pondrán fin a la vía administrativa y contra los mismos habrá lugar a recurso contencioso-administrativo, conforme al previsto por la Ley reguladora de dicha jurisdicción, sin perjuicio de que los interesados puedan interponer recurso potestativo de reposición, previsto en los arts. 123 y 124 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, de Procedimiento Administrativo Común.

Donostian, 2016 ko irailaren 5ean.

Sin. K.M. Elizalde

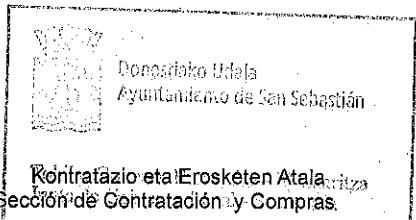
Kontratazio eta Erosketen Atala/ Sección Compras y Contratación

Donostia-Urdaibai Ayuntamiento de San Sebastián Lega Zuzendaritza - Dirección Jurídica	
Tokiko Gobernu Batzarrak. Aprobado por la Junta de Gobierno Local.	
2016 URRIKO 25	
Batzordeko Marcaaria. El/la secretario/a de la Junta,	

Kontratacio eta Erosketen Atala  
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia/San Sebastián

<b>■Laburpen Taula</b>	<b>Cuadro Resumen</b>
<b>A) KONTRATUAREN XEDEA. Sortak eta kodeak.</b>	<b>A) OBJETO DEL CONTRATO. Lotes y códigos.</b>
Kontratu honen helburua nagusia da Donostiako Udalaren eta haren erakundeen ordezkaritza prozesala egiteko zerbitzua ematea. Euskal Autonomia Erkidegoko Auzitegi Nagusiaren eta Bizkaiko Lurralde Historikoko gainerako organo judiciales eta, hala badagokio, administratiboen aurrean. Plegu honetako baldintza teknikoen orrian (2. klausulan) adierazitako zerbitzuak garatzea da zeregin nagusia.	Es objeto principal del presente contrato la prestación del servicio de representación procesal del Ayuntamiento de San Sebastián y sus organismos públicos ante el Tribunal Superior de Justicia del País Vasco, y demás órganos judiciales y, en su caso, administrativos, del Territorio Histórico de Bizkaia; objeto general o principal conforme al desarrollo de servicios expresados en el pliego de prescripciones técnicas (cláusula 2) que acompaña al presente pliego.
<u>A.1) – SORTEN IZATEA EDO HORIETAN BANATZEA.</u>	<u>A.1) – EXISTENCIA o DIVISIÓN EN LOTES DEL OBJETO.</u>
Ez dago sortik edo loterik.	NO hay lotes.
<u>A.2) – KONTRATU HELBURUAREN KODIFIKAZIOAK:</u>	<u>A.2) – CODIFICACIONES DEL OBJETO DEL CONTRATO:</u>
- CPV (Kontratuen Hiztegi Amankomuna)	- CPV (Vocabulario Común de Contratos)
79111000-5	
- CPA (Jarduerak direla eta Produktuen Sailkapena).	- CPA (Clasificación de Productos por Actividades)
69.10.1	
<b>B) DEIA EGIN DUEN ERAKUNDEA, IZAPIDEAK ETA ESLEITZEKO MODUA</b>	<b>B) ENTIDAD CONTRATANTE, TRAMITACIÓN Y FORMA DE ADJUDICACIÓN</b>
Donostiako Udalak deitua  Tramitazioa: ohikoa	Convocado por el Ayuntamiento de San Sebastián  Tramitación: ordinaria



Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia/San Sebastián

Esleitzera: irizpide bat baino gehiago erabilita.	Forma de adjudicación: Más de un criterio de adjudicación.
<b>C) PREZIOA ZEHAZTEKO ETA ORDAINTZEKO SISTEMA.</b>	<b>C) SISTEMA DE DETERMINACIÓN DEL PRECIO Y ABONO.</b>
Kontratuaren gehieneko diru zenbatekoa urteko € 60.000 (BEZik gabe) da.  Kontutan hartuta kontratuaren ezaugarria, ez da zenbatzen diru zenbateko zehatzez, zeren bere zenbatekoa egindako zerbitzuek adieraziko dute, kontuan hartuta ezarri beharreko zerbitzuek eta esleipendunearre eskaintza.  Horrela, kontratuaren banakako prezioak Udala edo dagokion erakunde publikoa ordezkatzentz duen momentuan, judizio-gaia denean hain zuzen ere, indarreango arantzelak ezarrita gertatzen dira prezioak izango dira, esleipendun sortatzen den eskaintzaren baldintzetan beti ere.  Hiru hilean behin egingo da ordainketa, factura aurkeztu ondoren. Ordainketa egiteko, Aholkularitza Juridikoak ontzat jo behar du factura.  Urteko diru zenbatekoa ehuneko 10ean handitu daiteke, beti ere gatazka judizialen edo beren balore ekonomikoa kontraturaren balio estimatua zenbatzeko orduan baino handiagoa bada.	El importe estimado anual máximo del contrato es de € 60.000 (IVA excluido).  Dadas las características del contrato, no se cuantifica en cifra exacta, puesto que su importe vendrá determinado por los servicios que se realicen, teniendo en cuenta los aranceles de aplicación y la oferta del adjudicatario.  Así, los precios unitarios del contrato serán los resultantes de aplicar los aranceles de los procuradores vigentes al momento de interponerse el asunto en el que el contratista represente al Ayuntamiento u organismo público correspondiente, en los términos contenidos en la oferta que resulte adjudicataria. El pago se realizará trimestralmente, previa presentación de factura, que deberá ser, para su abono, conformada por la Asesoría Jurídica. El importe anual podrá ser incrementado en un 10% en el caso de que se de un número de litigios o un valor económico de los mismos superior al considerado para calcular el importe estimado del contrato.
Ordainketa Udalak egingo du, factura zehatzak – egindako prozesuak eta jarduerak azalduta– aurkeztu ondoren. Fakturazio elektronikoaren sistema erabili behar da edo, bestela, fakturen udal erregistroan aurkeztu behar da paper formatuan.	El pago del precio se efectuará por parte del Ayuntamiento contra factura detallada con indicación de los procesos y las actuaciones realizadas en cada uno de ellos. Se deberá utilizar el sistema de facturación electrónica o, en su defecto, presentarla en formato papel en el Registro de Facturas del Ayuntamiento.
<b>ORGANOEN FAKTURAZIORAKO</b>	<b>IDENTIFIKAZIOA</b>
Lana eta hazkundea sustatzeko eta lanean hastera doanari laguntzeko uztailak 26ko 11/2013-Legeak dionari jarraituz, zera adierazten da:	<b>IDENTIFICACIÓN DE LOS ÓRGANOS A EFECTOS DE FACTURACIÓN</b>
Conforme a lo dispuesto en la disposición adicional 33 de la Ley 11/2013, de 26 de julio, de medidas de apoyo al emprendedor y de estímulo del crecimiento y de la creación de empleo, se indica	



Donostia-Urdaibai  
Ayuntamiento de San Sebastián

Dirección General de Hacienda  
Ayuntamiento de San Sebastián

Kontratacio eta Erosketen Atala  
Sección de Contratación y Compras

Tel. 0 Gobern. Batzarra - Etxebarria  
Avda. de las Cadenas, 1 - 20003 Donostia/San Sebastián

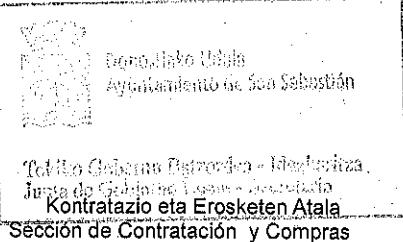
Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - [www.donostia.eus](http://www.donostia.eus)  
20003 Donostia/San Sebastián

<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kontabilitatean eskudunzia duen organoa Interbentzio Orokorra da.</li> <li>- Kontratacio organoa Udal Gobernu Batzarra da.</li> <li>- Fakturen hartzalea Donostia-Urdalaren ondorengo zerbitzua edo saila izango da:</li> </ul>	<p>que:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- El órgano con competencias en materia de contabilidad pública es la Intervención General.</li> <li>- El órgano de contratación es la Junta de Gobierno Local.</li> <li>- El destinatario será el siguiente servicio o departamento municipal:</li> </ul>
--	---

Udalaren saila edo zerbitzua/ Departamento servicio municipal: Dirección Jurídica

IFC/CIF P2007400A / TEF/REL 01/2006/97  
6001n.2003-04

<b>D) LIZITAZIOAREN OINARRIZKO AURREKONTU EDO PREZIO; GASTUAREN URTEKO AURREKONTU GEHIENEZKOA; ETA BALIOETSITAKO BALIOA</b>	<b>D) PRESUPUESTO O PRECIO BASE DE LICITACIÓN MÁXIMO; PRESUPUESTO ANUAL MÁXIMO del GASTO; Y VALOR ESTIMADO DEL CONTRATO</b>
<b>D.1) - LIZITAZIOAREN OINARRIZKO PREZIO GEHIENEKOA.</b>	<b>D.1) - PRECIO O PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN MÁXIMO.</b>
Bananako prezio (BEZik gabe) ZUZENBIDE ARANZELARIOAREN TARIFA, zeinaren gainean lizitatzaillek beren eskaintza egingo duten EHUNEKO KENKETA bakarraren bidez (II. Eranskinako eredu beteta), tarifa osatzen duten banakako prezio guztieen aplikatuko zaiena.	La TARIFA (sin IVA) del DERECHO ARANCELARIO vigente, y sobre la que los licitadores girarán su ofertas en forma de DESCUENTO PORCENTUAL (conforme al modelo del Anexo II del presente pliego), porcentaje que será el aplicable a todos los precios unitarios que lo componen.
Lizitazioaren prezio edo aurrekontu horretan ondorengo gastuan daurde SARTUTA: Lan arriskuen prebentzia, garraioa, gasto orokorrak, industri irabazia, eta kontratua egikaritzeko gainerako beharrezko gastuak ere; horiek denak BEZ kenduta aurreko paragrafoan adierazi denez aparteko partida bezala erreperkutituko dena.	En dicho precio o presupuesto de licitación se encuentran INCLUIDOS los gastos de prevención de riesgos laborales, transportes, gastos generales, beneficio industrial, y demás gastos necesarios para la ejecución del contrato incluidos; salvo el IVA que como se ha indicado en el párrafo anterior será repercutido como partida independiente.
<b>D.2) GASTUAREN URTEKO AURREKONTU GEHIENEZKOA.</b>	<b>D.2) – PRESUPUESTO ANUAL MÁXIMO del GASTO.</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Urteko aurrekontua/ presupuesto ANUAL (sin IVA): ..... 60.000 €</li> <li>- BEZ/ IVA: ..... 12.600 €</li> <li>- Urteko aurrekontu osoa/ Presupuesto anual total: ..... 72.600 €</li> </ul>	



Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia/San Sebastián

<u>D.3) BALIOETSITAKO KONTRATU BALIOA.</u>	<u>D.3) VALOR ESTIMADO DEL CONTRATO.</u>
- VALOR ESTIMADO = Presupuesto NETO (incluido 10 % modificación): 198.000 €	
<u>E) FINANTZAKETA edo FINANTZA APLIKAZIOA</u>	<u>E) FINANCIACIÓN O APLICACIÓN presupuestaria</u>
- Aurrekontu ekitaldia/ Ejercicio presupuestario: ..... 2016 - Egitaraua/ Programa: ..... Secretaría General, Servicios Jurídicos - Kontusaila/ Partida: ..... 227.07	
<u>F) PREZIOAREN BERRIKUSPENA</u>	<u>F) REVISIÓN DE PRECIOS</u>
Auzitegietako prokudareen indarrengoa arantzaletako bilakabidearen arabera, behin aplikatuta horien gainean esleipendunak eskaini duen kenketa.	Conforme a la evolución de los aranceles vigentes de los procuradores de los tribunales, una vez aplicado el descuento ofertado por el adjudicatario.
<u>G) INDARRALDIA ETA BURUTZAPEN EPEA</u>	<u>G) VIGENCIA Y PLAZO DE EJECUCIÓN</u>
Kontratuak BI urteko iraupena izango du, sinatzen den egunetik aurrera kontatuta, eta, urte BATEZ luzatu ahal izango da, luzapena beti kontratacio organuak adostuta eta enpresarentzat derrigorrezkoak izanik.	El contrato tendrá una duración de DOS años, contado a partir de la firma del mismo, y podrá prorrogarse anualmente y de forma expresa por otro año MÁS como máximo, siempre acordadas las prórrogas por el órgano de contratación y siendo obligatorias para la empresa.
Hala ere, luzapena kontratu berria formalizatu artean izateko eskatu dezake enpresak, litzitzio berria trimitatu ondoren.	No obstante, podrá solicitar la empresa que la duración de la prórroga se limite al tiempo necesario para la formalización de un nuevo contrato tras la correspondiente licitación.
<u>H) KAUDIMENA (sailkapena)</u>	<u>H) SOLVENCIA (Clasificación)</u>
Kontratuaren kaudimena egiaztatuko da klausulan honetan adierazitako kaudimen ekonomiko-finantzarioa eta tekniko-profesionala (H.2 eta H.2) egiaztatzen duten ziurtagiriaren bidez.	Se acreditará la solvencia del contrato mediante acreditación conjunta de las solvencias económico-financiera y técnico-profesional (H.2 y H.3) señaladas en la presente cláusula.
<u>H.2. EKONOMIA ETA FINANTZA KAUDIMENA (SPKLTBeko 75. artikulua eta APKLAO 67.7.b.2º artikulua, hura garatzen duena)</u>	<u>H.2 SOLVENCIA ECONÓMICA Y FINANCIERA. Art. 75 TRLCSP y 67.7.b.2º del RGLCAP, en su desarrollo)</u>
Ondorengo bitartekoren bidez egiaztatu beharko	A acreditar mediante algunos de los medios



Donostia-Urda  
Ayuntamiento de San Sebastián

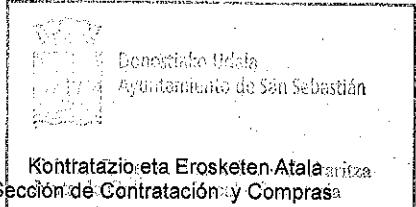
Kontratacio eta Erosketen Atala  
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia/San Sebastián

Donostia-Urda  
Ayuntamiento de San Sebastián

Teléfono Oficina Patrocinio - Elektronika  
Jefatura de Hacienda Local - Secretaría

denea:	siguientes:
<ul style="list-style-type: none"> <li>Negoziotako urteko diruzenbatekoa, edo kontratuaren dagozkion hesparruan negozietako urteko diruzenbatekoa, galdegindako gutxieneko balioa ondorengoa izanik: 60.000 € (BEZIK gabe), volumen handieneko urtean.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Volumen anual de negocios, o bien cifra anual de negocios en el ámbito al que se refiera el contrato, en los tres últimos años, con un valor mínimo exigido de 60.000 € (sin IVA), en el año de mayor volumen.</li> </ul>
Merkataritza Erregistroan onartu eta utzitako bere urteko kontuen bidez egiaztatuko da, empresas erregistro horretan izena emana izango balu, edo, bestela, izena emanda egon behar duen erregistroan. Merkataritza Erregistroan izena emana ez diren bahakako enpresek Merkataritza Erregistroak legeztutako inventario liburuen bidez egiaztatuko dute.	<p>Se acreditará por medio de sus cuentas anuales aprobadas y depositadas en el Registro Mercantil, si la empresa estuviera inscrita en dicho registro, y en caso contrario por las depositadas en el registro oficial en que deba estar inscrito. Las empresas individuales no inscritas en el Registro Mercantil acreditarán mediante sus libros de inventarios y cuentas anuales legalizados por el Registro Mercantil.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Lanbide arriskuengatiko kalte ordainen aseguru baten egiaztagiria, ezaugarri hauekin:           <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Estalitako arriskuak: Auzitegietako prokuradoreak bakarka edo bulego profesionalen bitarte garatutako jarduerak, hala nola sinadura elektronikoa, aholkularitza fiskala, arbitrajea eta bitartekaritza, aholkularitza juridikoa, higiezinetarako aholkularitza, gordailu eta embargoak eta finka administratzaia, baita Lanbide Elkarteetako buruzko Legetik (martxoaren 15eko 2/2007 Legea) eratorritako erantzukizun zibil profesionala, kalteak espedienteetan, defensa jurídica, fidantza zibilak eta penálak, eta gaitasungabetze profesionala ere.</li> <li>b) Indarraldiaren gutxieneko epea: 1 urte.</li> <li>c) Galdegindako gutxieneko balioa: 450000 €.</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Justificante de la existencia de un seguro de indemnización por riesgos profesionales, de siguientes características:           <ul style="list-style-type: none"> <li>a) riesgos cubiertos: Ejercicio de la actividad de la actividad de Procurador de los Tribunales desarrollada individualmente o a través de despachos profesionales, incluyendo actividades de Firma Electrónica, Asesoría Fiscal, Arbitraje y Mediación, Asesoramiento Jurídico, Inmobiliario, Depósito y Embargo y Administración de Fincas, así como la Responsabilidad Civil Profesional derivada de la Ley de Sociedades Profesionales (Ley 27/2007 de 15 de marzo), daños a expedientes, defensa jurídica, fianzas civiles y penales, inhabilitación profesional.</li> <li>b) plazo mínimo de vigencia: 1 año, y</li> <li>c) valor mínimo exigido: 450000 €.</li> </ul> </li> </ul>
H.3. KAUDIMEN TEKNIKO-PROFESIONAL (SPKLTB 75. eta 78. artikuluak eta, haren garapenean, APKLAO-ren 67.7.b.3. artikulua).	H.3 SOLVENCIA TÉCNICO-PROFESIONAL (Art. 75 y 78 TRLCSP y 67.7.b.3º del RGLCAP, en su desarrollo).
Ondorengo bitarteko bidez:	Por los siguientes medios:



Kontratacio eta Erosketen Atala arrazka  
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia/San Sebastián

<p><b>Azken BOST urtean</b> egindako zerbitzu garrantzitsuenen zerrenda bat; eta, horren barruan, zerbitzu horien zenbatekoa, data eta hartzale publikoa nahiz pribatua.</p> <p>Organo eskumendunak emandako edo ikus-onetsitako ziurtagiriez egiaztatuko dira egindako zerbitzuak edo lanak, hartzalea sektore publikoko erakunde bat denean; hartzalea subjektu pribatua denean, hark emandako ziurtagiriz edo, ziurtagiri horren ezean, enpresaburuaren adirazpenez; hala egokitz gero, ziurtagiri horiek kontratacio organoari jakinaraziko dizkio zuzenean agintaritza eskumendunak.</p> <p>Hautatua izateko eta prozeduran jarraitzeko <b>BALDINTZA</b> izango da ordezkari procesala izan dela egiaztatzea, gutxienez, administrazio auzietako 100 prozeduratan, <b>exekuzio handieneko urtean</b>.</p> <p>Zerrendan sartuta dauden eta hartzalea sektore publikoko erakunde bat izan zuten zerbitzuen ziurtagiriak zuzenean kontratacio organoari jakinarazi ahalko dizkio zerbitzuak kontratu zituen erakundeak.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Relación de los principales servicios realizados en los últimos CINCO años que incluya importe, fechas y el destinatario, público o privado, de los mismos.</li> </ul> <p>Los servicios o trabajos efectuados se acreditarán mediante certificados expedidos o visados por el órgano competente, cuando el destinatario sea una entidad del sector público; cuando el destinatario sea un sujeto privado, mediante un certificado expedido por éste o, a falta de este certificado, mediante una declaración de la empresa; en su caso, estos certificados serán comunicados directamente al órgano de contratación por la autoridad competente.</p> <p>Para ser seleccionada y continuar en el procedimiento será <b>REQUISITO</b> acreditar haber actuado de representante procesal en al menos 100 procedimientos contencioso-administrativos, en el año de mayor ejecución.</p> <p>Los certificados de buena ejecución de los servicios incluidos en la relación cuyo destinatario fue una entidad del sector público podrán ser comunicados directamente al órgano de contratación por la entidad contratante de los servicios.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrataua gauzatzeko ardura duten langileen titulazio akademiko eta profesionalak, eta egiaztatu behar da gutxienez Zuzenbidean lizenziatura edo graduatura den pertsona bat dagokion prokuradoreen elkargoan izena emanda dagoela.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Las titulaciones académicas y profesionales del personal responsable de la ejecución del contrato, debiendo acreditar la colegiación en el Colegio de Procuradores correspondiente de al menos una persona licenciada o graduada en Derecho</li> </ul>
<p>Lizitatzaireek, kontratuaren ahalmena eta kaudimenaren (klasifikazioa barne) egiazatzeko hasierako dokumentazioa, ordezkatu dezakete ardurazko adierazpenaren bidez – Plegu honetako Parte orokorraren III.2.1.1. klausulak BAIMENTZEN duen arabera (ADMINISTRAZIOAREKIN KONTRATATZEKO ENPRESA LIZITATZAILEAREN GAITASUNA ETA KAUDIMENAREN EGIAZTAPENA). Horrela eginez gero, esleipen proposamena egiten denean, irabazleak kontratacio</p>	<p>La aportación inicial de la documentación para acreditar la capacidad y la solvencia (incluida la clasificación) podrán ser sustituidos, por la declaración responsable según lo HABILITE la cláusula III.2.1.1. de la Parte General del presente pliego. <b>- ACREDITACIÓN DE LA CAPACIDAD Y SOLVENCIA DE LAS EMPRESAS LICITADORAS PARA CONTRATAR CON LA ADMINISTRACIÓN (requisitos previos)</b> - En este caso, la empresa licitadora en cuyo favor recaiga la adjudicación,</p>



Donostia Udalak  
Ayuntamiento de San Sebastián

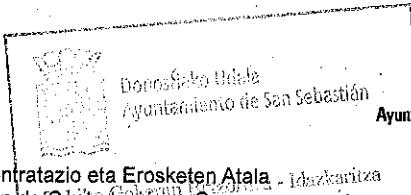
Donostia Udalak  
Ayuntamiento de San Sebastián

Teléfono: 943481031 - 943481029 - 943481000 - Fax: 943481092 - [www.donostia.eus](http://www.donostia.eus)

Kontratacio eta Erosketen Atala  
Sección de Contratación y Compras

Igentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - [www.donostia.eus](http://www.donostia.eus)  
20003 Donostia/San Sebastián

organoaren aurrean zuritu beharko du esleipenaren aurretik, adierazpenean esandakoa, dagozkion dokumentuak aurkeztuz.	deberá acreditar ante el órgano de contratación, previamente a la adjudicación del contrato, la posesión y validez de la documentación exigida.
<b>I) KONTRATAZIO PROZEDURA MOTA, ARAUBIDEA eta HELEGITE BEREZIAREN SUSZEPTIBILIDADEA.</b>	<b>II) CLASE DE PROCEDIMIENTO de contratación, REGULACIÓN y SUSCEPTIBILIDAD de recurso especial.</b>
<u>I.1 – PROZEDURA MOTA</u>	<u>I.1 – CLASE DE PROCEDIMIENTO</u>
Irekia	Abierto
<u>I.2 – HARMONIZATUTAKOA AL DA?. BAI édo EZ.</u>	<u>I.2 – ¿Regulación ARMONIZADA? Sí o NO</u>
EZ, ez da harmonizatutakoa.	NO es de regulación armonizada
<u>I.3 – HELEGITE BEREZIAREN suszeptibilitatea</u>	<u>I.3 – SUSCEPTIBILIDAD de recurso especial</u>
EZ DAGO JARTZERIK Kontratacio gaian helegite berezia jartzerik (3/2011 Legearen 40. artikuluaren balizkoa EZ delakoz).	El contrato NO es susceptible de recurso especial en materia de contratación (al no constituir supuesto del art. 40.1 de la Ley 3/2011).
<b>J).- PUBLIZITATEA eta LIZITAZIO GASTUAK. KONTRATATZAILEAREN PROFILA.</b>	<b>J).- PUBLICIDAD DE LA LICITACIÓN y GASTOS DE PUBLICIDAD. PERFIL DEL CONTRATANTE.</b>
<u>J.1) Lizitazioaren publizitatea.</u>	<u>J.1 Publicidad de la licitación.</u>
GAOn eta kontratatzalearen profilean ; eta empresa esleipendunaren konturako publizitate gastua 300€koa izanik, kasu honetan.	BOG y perfil de contratante con un máximo de gastos de publicidad a cargo de la empresa adjudicataria de 300€, en este caso.
<u>J.2.- Kontratatzalearen profila</u>	<u>J.2) Perfil del contratante.</u>
www.donostia.eus	www.donostia.eus
<b>K) – INFORMAZIOA EMAN ETA PROPOSAMENAK AURKEZTU: TOKIA eta EPEA.</b>	<b>K) - INFORMACIÓN Y PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES: LUGAR Y PLAZO.</b>
<u>k.1 - Tokia</u>	<u>k.1 – Lugar de entrega</u>
•Donostiako Udalak. Kontratacio eta Erosketa Atala. Igentea, 1. 20003 – Donostia/ San Sebastián,	•Sección de Contratación y Compras del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián, C/ Igentea 1, C.P.



Kontratacio eta Erosketen Atala - Idazkaritza  
Sección de Contratación y Compras - Secretaría

Ijentea, 1 - Tel. 943481081 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia/San Sebastián

<u>ondorengo epean:</u>	20003 – Donostia / San Sebastián, en el <u>siguiente plazo:</u>
<b><u>k.2 - Epea</u></b>	<b><u>k.2 – Plazo de entrega</u></b>
•Egutegiko 15 egunetan, iragarkia GAOn (Gipuzkoako Aldizkari Ofiziala) argitaratu eta hurrengo egunetik kontatzen hasita, beti mugatuta epe horretako azken eguneko 14:00ak bitartean.	•Durante 15 días naturales a contar desde el día siguiente al de la publicación en el B.O.G. (Boletín oficial de Gipuzkoa), y siempre con el límite de hasta las 14:00 horas del último día de tal plazo.
Azkeneko eguna larunbata edo jaieguna egokitzen bada, hurrengo egun baliodunera aldatuko da.	Si el último día coincidiera en sábado o día festivo, este se trasladaría al día hábil siguiente.
<b><u>L.)- PROPOSAMENEN IREKITZEA: TOKIA eta datak.</u></b>	<b><u>L.)- APERTURA DE PROPOSICIONES. LUGAR y FECHAS</u></b>
<b><u>L.1 - Tokia</u></b>	<b><u>L.1 – Lugar de apertura.</u></b>
San Sebastian/ Donostia Udal, Ijentea 1, P.K. 20003	Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián, Igentea 1, C.P. 20003
<b><u>L.2 – Irekialdiak.</u></b>	<b><u>L.2 – Fechas de apertura.</u></b>
1. - Dokumentazio teknikoa edo <u>judizio baloreen</u> araberako irizpideen agiriak (2. gutunua) irekitzeko ekitaldi publikoa: proposamenak aurkezteko epea amaitu ondorengo BIGARREN aostegunean egingo da.  2. - <u>Proposamen ekonomikoak</u> eta ezein balio-judiziorik behar ez duten bestelako balorazio-irizpideak irekitzeko ekitaldi publikoa (3. gutunazala): kontratacio profilaren (j.2) bitarte jakin ahal izango da behin ezaguna denean. Enpresa lizitatzaleei ere jakinaraziko zaie banan bana.  Ordua: Dagokion eguneko 10:00etan.	1 - Acto público para la apertura de la documentación técnica o criterios de valoración <u>conférme a juicio de valor</u> (sobre 2): SEGUNDO jueves siguiente a la finalización del plazo de presentación de proposiciones.  2. - Acto público para la apertura pública de <u>proposiciones económicas</u> y de otros criterios de valoración de aplicación automática (sobre 3): fecha que se indique en el perfil del contratante (j.2) y que se comunicará a las empresas licitadoras, una vez sea conocida.  Hora: A las 10 horas del día correspondiente.
<b><u>M) ESLEITZE IRIZPIDEAK</u></b>	<b><u>M) CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN</u></b>
Kontratacio organoak honako irizpide hauen arabera esleituko du kontrataua:	El órgano de contratación adjudicará el contrato, teniendo en cuenta los siguientes criterios:



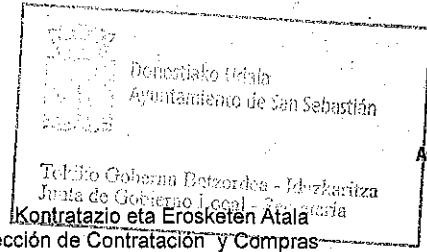
Donostia-Urdaibai  
Ayuntamiento de San Sebastián

Kontratacio eta Erosketen Atala  
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia/San Sebastián

 Donostia-Urdaibai Ayuntamiento de San Sebastián
Taldeko Gobernantea / Alcaldeza Jefa de Gabinete / Secretaria

A: Proposamen ekonomikoa: 60 puntu  B: Eskaintza teknikoa: 40 puntu	A: Proposición económica: 60 Puntos:  B: Oferta técnica: 40 Puntos:
<b>M.1 - AUTOMATIKOKI APLIKATU BEHARREKOAK</b> <i>(fórmula matemáticas aplicadas). Agiriak 3. kartazalan sartuko dira.</i>	<b>M.1 - CRITERIOS DE APRECIACIÓN AUTOMÁTICA</b> <i>(bajo fórmulas matemáticas). Se incluirán en el sobre 3.</i>
<b>A) IRIZPIDEA: PROPOSAMEN EKONOMIKOA: 60 puntura arte, formula hauen arabera baloratuz:</b>	A: CRITERIO: Proposición económica: Hasta 60 puntos, valorándose conforme a las siguientes fórmulas:  - Hasta 60 puntos: se otorgará UN punto por cada 0,20% de baja, de tal manera que para obtener el máximo se deberá ofertar el 12% de baja (descuento máximo legal) sobre la tarifa de los derechos arancelarios.
<b>M. 2 – JUDIZIO BALOREETEAKO IRIZPIDEAK</b> <i>(ulertze subjetivoak eta ez automatikoak). Agiriak 2. kartazalan sartuko dira)</i>	<b>M.2 - CRITERIOS DE VALORACIÓN CONFORME A JUICIOS DE VALOR</b> (de apreciación subjetiva y no automática). La documentación se incluirá en el sobre Nº 2.
<b>B: IRIZPIDEA: ESKAINITZA TEKNIKOA: 40 puntura arte, honako azpirizpideak hauen arabera:</b>  ■b.1 – Zerbitzua emateko proposamen profesionala eta funtzionala: 20 puntura arte. Honako hauek baloratuko dira:  - Lege Zuzendaritzari eta udal abokatuei esku hartzen duen gaien egoerari buruzko informazio zehatzka helarazteko sistema.  - Abokatuei laguntza.  - Prozesuko kostuen kobrantza eta ordainketa kudeatzea.  ■b.2 – Baliajide materialak eta giza baliajideak antolatzea zerbitzua ahalik eta ondoen emateko: 20 puntura arte. Zerbitzuari atxikitako langileen kopurua, prestakuntza eta titulazioa baloratuko dira.	<b>B: CRITERIO eliminar- OFERTA TÉCNICA:</b> será valorada hasta un <b>máximo de 40 puntos</b> conforme a los siguientes subcriterios:  ■b.1 - Propuesta profesional y funcional para la prestación del servicio: hasta 20 puntos. Se valorarán los siguientes aspectos:  - sistema para la puntual información a la Dirección Jurídica y a los letrados municipales del estado y situación de los asuntos en que intervengan.  - Asistencia a los letrados  - Gestión del cobro y abono de las costas procesales.  ■b.2 - Organización de los recursos materiales y humanos para la óptima prestación del servicio: hasta 20 puntos. Se valorará el número, formación y



Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia/San Sebastián

	titulación del personal que se adscriba al servicio.
<b>N) BERME ALDIA</b>	<b>N) PLAZO DE GARANTÍA</b>
Ez da jarri.	No se establece.
<b>O) BEHIN BETIKO BERMEA</b>	<b>O) GARANTÍA DEFINITIVA</b>
Epe guztiko esleitzaren prezio garbiaren %5 (luzapena kenduta).	5% del precio neto de adjudicación del total del plazo (salvo la prórroga).
<b>P) BEHIN-BEHINEKO BERMEAREN ZENBATEKOA</b>	<b>P) IMPORTE DE LA GARANTÍA PROVISIONAL</b>
Ez da eskatzen.	No se exige.
<b>Q) KONTRATUAREN ARDURADUNA</b>	<b>Q) RESPONSABLE DEL CONTRATO</b>
Lege zuzendaria	Director Jurídico
<b>R) ALDAEREN ONARPENA: Ez</b>	<b>R) ADMISIÓN DE VARIANTES: No</b>
<b>S) ZIGORRAK</b>	<b>S) PENALIDADES</b>
Legearenak	Las legales
<b>T) ASEGURUAK</b>	<b>T) SEGUROS</b>
Kontratistak erantzunto du kontratua gauzatzearen ondorioz hirugarrenei, pertsonei nahiz gauzei, egindako kalte eta galerengatik. Helburu horietarako, Udala ere hirugarrentzat joko da.	La empresa contratista responderá de los daños tanto personales como materiales causados a terceros con motivo de la ejecución del contrato. A estos efectos, el Ayuntamiento también tendrá la consideración de tercera parte.
Esleipendunak, nahitaez, gutxienez 300.000 euroen kalteei erantzuteko adinako erantzukizun zibilaren poliza egin behar du.	La empresa adjudicataria quedará obligada a suscribir una póliza de daños por responsabilidad civil por un importe mínimo de 300.000 €
<b>U) Langileen SUBROGAZIOA.</b>	<b>U) SUBROGACIÓN de personal.</b>
EZ, ez dago subrogaziorik	NO hay subrogación de contratos.



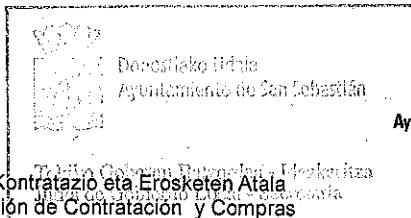
Donostia Udal  
Ayuntamiento de San Sebastián

Kontratacio eta Erosketen Atala  
Sección de Contratación y Compras

Jentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia/San Sebastián

Donostia Udal  
Ayuntamiento de San Sebastián

W) HIZKUNTZA OFIZIALEN ERABILERA	W) USO DE LAS LENGUAS OFICIALES
<p>Kontratuaren xedeak udal lankideekiko, herritarrekiko edo beste administrazioekiko harreman eragiten duenean, zerbitzu horiek gauzatzen dituzten kideek bermatu egin beharko dute euskara, gaztelania bezalaxe, zerbitzu hizkuntza izatea. Udalak onartutako jarraibidekin bat, herritarrekin lehen hitza euskaraz egingo da.</p>	<p>Cuando el objeto del contrato conlleve relaciones con el personal municipal, con la ciudadanía o con otras administraciones, el personal que realiza las mismas, garantizará que el euskera, al igual que el castellano, sea lengua de servicio. De acuerdo con los criterios aprobados por el Ayuntamiento la primera lengua de atención será el euskera.</p>
<p>Hizkuntza gaitasun horren egiaztapena Europako Erreferentzia Esparrura egokitzeko 297/2010 Dekretuan jasotako titulu eta ziurtagirien bidez egin ahal izango da edo, halakorik ezean, salbuespenez, administrazio kontratu honen ezaugarri zehatzak kontuan izanik, Kontratacio Zerbitzuak helburu honetarako adierazitako euskaltegiak emandako ziurtagiriaren bidez (ILAZKI EUSKALTEGIA izendatzen da). Konstituzio plaza 5, 2.a, 20003 Donostia - ilazki@ilazki.eus - tl.: 943424910). Kontratatuak ziurtagiria lortzeko gastuak bere gain hartuko ditu eta ziurtagiri honen balioa kontratacio honetarako soilik izango da.</p>	<p>La acreditación de dicha capacitación lingüística se podrá efectuar mediante los títulos y certificados recogidos en el Decreto 297/2010 de adecuación al Marco Europeo de Referencia o, en su defecto, excepcionalmente, considerando las características concretas de este contrato administrativo, mediante certificado o documento expedido por el euskaltegi señalado por el Servicio de contratación para este fin (se designa el euskaltegi ILAZKI. Pza. Constitución 5-2º 20003 Donostia- ilazki@ilazki.eus tf. 943424910). Los gastos de la obtención de la acreditación correrán a cargo de la parte contratada y la validez de dicha acreditación será únicamente para la presente contratación.</p>
<p>Lanpostuaren izena: <b>Prokuradorea</b></p>	<p>Denominación del puesto: <b>Procurador/a</b></p>
<p>Euskara maila: <b>C2</b></p>	<p>Nivel de Euskera: <b>C2</b></p>
<p>Euskara nahitaezkoa izango duten lanpostuen kopurua: <b>%100</b></p>	<p>Euskera obligatorio total puestos: <b>100 %</b></p>
<p>Langileen zerrendan aldaketaren bat dagoen bakoitzean, eskatutako hizkuntza gaitasuna agiri bidez egiaztatuko du.</p>	<p>En caso de cualquier modificación en la plantilla, la capacitación lingüística requerida se acreditará mediante dicho certificado.</p>
<p>Hizkuntza ofizialen erabilerarako baldintzek funsezko betebeharren izaera daukate, Sektore Publikoko Kontratuaren Legearen Testu Bateraginaren ondorioetarako, eta hortaz, kontratuaren gainerako baldintzak ez betetzeak dituen ondorio berdinak izango ditu, hau da, zigor sistema aplikatzea edo kontratua suntsiaraztea.</p>	<p>Las cláusulas referentes al uso de las lenguas oficiales tienen calificación de condición esencial, a efectos de lo dispuesto en el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, por lo que tendrá las mismas consecuencias por la infracción del resto de las condiciones del contrato: la aplicación del sistema de sanciones o la resolución</p>



Taldeko Gobernación Patrocinio Urdakurtsa  
Kontratacio eta Erosketen Atala  
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia/San Sebastián

	del contrato.
<b>X) KONTRATUA ALDATZEA</b>	<b>X) MODIFICACIONES DEL CONTRATO</b>
Urteko aurrekontua %10 ean gehitu daiteke, gatazka judizialen zenbakia edo beraietako balore ekonomikoa kontratuaren balore estimatuaren zenbatzeko jo zena baino handiagoa bada.	El importe anual podrá ser incrementado en un 10%, motivado en la existencia de un número de litigios o un valor económico de los mismos superior al considerado para calcular el importe estimado del contrato.
<b>Y) KONTRATUAREN EGIKARITZEAREN BALDINTZA BEREZIAK ETA BEREN EZBETETZEAREN ONDORIOAK.</b>	<b>Y) CONDICIONES ESPECIALES EN MATERIA DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO y EFECTOS EN CASO DE SU INCUMPLIMIENTO.</b>
<b>Y.1 – CONDICIONES ESPECIALES</b>	<b>Y.1 – BALDINTZA BEREZIAK</b>
Kontratu egiteko orduan dira ondorengoak dira baldintza bereziak:	Constituyen condiciones especiales en materia de ejecución del contrato las siguientes:
a) Zati Orokorraren izaera sozialeko baldintzeak (gutxieneko lan baldintzak eta subrogaziokoak, azk. eneko hau derrigorrezkoa denean "U" atalaren arabera).	a) Las obligaciones específicas de carácter social de la Parte General (condiciones laborales mínimas y de subrogación, esta ÚLTIMA cuando resulta preceptiva según apartado "U" de este cuadro).
b) - Hizkuntza ofizialen erabilzearena, beti ere "VI.4" klausulan eta Laburpen Taulako "W" atalean adierazitakoarekin bat eginda.	b) – La obligación del uso de las lenguas oficiales, conforme a lo prescrito en la cláusula VI.4 y apartado "W" del presente Cuadro Resumen.
c) Plegu honetan bestalakoak aurreikusi izan balira, Kontratuaren egikaritzeko eta 3/2011 LED-eko 223.f atalean aurreikusitakoari begira (beren ezbetetzea kontratua indarrik gabe utzi edo isunak jarri) ondorengo hauek kontratuaren funtsezkotzat jotzen dira:	c) Además de otras que pudieran haberse establecido en el presente pliego, (causa de resolución de contrato o imposición de penalidades en caso de incumplimiento), los siguientes deberes de la empresa adjudicataria.
Zerrendako 2 lehenengoei FUNTSEZKO izaera dute beti ere.	A las 2 primeras se le atribuye carácter de obligaciones contractuales ESENCIALES.
<b>Y.2 – EZBETETZEAREN ONDORIOAK</b>	<b>Y.2 – EFECTOS DE SU INCUMPLIMIENTO</b>
- Funtsezkotzat jotako betebeharren ezbetetzeak kontratua bertan behera uztearena ekarriko du (3/2011 LEDko 223.f), edo, bestela (eta beti Udalaren	- El incumplimiento de las obligaciones declaradas esenciales acarrearía la resolución del contrato (223.f del RDL 3/2011), o, en su defecto (y siempre



Donostia-Urdaibai  
Ayuntamiento de San Sebastián

Kontratazio eta Erosketen Ataia  
Sección de Contratación y Compras

Donostia-Urdaibai  
Ayuntamiento de San Sebastián

Teléfono: 943481092 - Fax: 943481092 - www.donostia.eus

Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia/San Sebastián

borondatez), ondorengo paragrafoaren isunak ezartzea.	a opción del Ayuntamiento), la imposición de la penalidad del párrafo siguiente.
- Baldintza <u>berezietako</u> ezbetetzeak isunen jartzea ekarriko du, orokorrean, ezbetetze bakoitzaren isuna esleipen diruzenbatekoaren %2koa izango da eta isunen zenbatekoa dagozkien fakturetatik edo zertifikazioetatik kenduz.. Ezbetetzeak errepikatzen badira kontratuaren indar gabetzea ekar dezakete beti ere.	- El incumplimiento de las condiciones <u>especiales</u> acarreará, con carácter general, la imposición de penalidades por importe equivalente al 2% del importe de adjudicación del contrato por incumplimiento, que se deducirá de las correspondientes certificaciones o facturas. La reiteración en cualquiera de los incumplimientos podrá ser causa de resolución del contrato.



Donostialdeko Udalak Ayuntamiento de San Sebastián  Kontratazio eta Erosketen Atala Sección de Contratación y Compras  Ijentea, 1 - Tel: 943481031 - 943481029 - 943481000 20003 Donostia/San Sebastián.	Donostialdeko Udalak Ayuntamiento de San Sebastián
---	---

**I. ERANSKINA:**

**ADMINISTRAZIOAREKIN KONTRATATZEKO  
BALDINTZAK BETETZEN DITUELAREN  
ARDURAZKO ADIERAZPEN ORDEZKAGARRIA**

**(LEDaren 146.4 atala)**

**(1. Kartazalan)**

**(SOLO PARA LOS CONTRATOS QUE NO SON DE  
REGULACIÓN ARMONIZADA)**

Kontratuaren izena/Título del contrato: .....

D./D<sup>a</sup> ..... jn./and., NAN/DNI: .....

Posta-helbidea / Dirección postal: .....

En representación de ( o en nombre propio): ..... -ren ordezkari gisa

Enpresaren IFK eta helbidea/domicilio social y NIF de la empresa: .....

adinez nagusia, ..... mayor de edad,

**ADIERAZTEN DU:**

**DECLARA:**

Lizitzaileak Administrazioarekin kontratatzeko legalki  
eskatzen diren baldintzak betetzen dituela eta  
esleipendun izatea proposatuko balitz, kontratacio  
organoaren aurrean dagokion dokumentazioa  
aurkeztuko lukeela, esleipenaren aurretik, eskatzen  
diren dokumentuak dituela eta balekoak direla  
egiaztatzearen, 3/2011 E.D. Legegileak dionari jarraiki.  
Horrela, esleipenaren aurretik, personalitate juridiko,  
ordezkartza, bere kašuan klasifikazioa/solbentzia eta  
Ogasunarekiko eta Gizarte Segurantzarekiko zorrik ez  
izateari buruzko dokumentazioa, eta oinarritan  
eskatzen den beste edozein aurkeztu beharko duela.

Que la empresa licitadora cumple con las  
condiciones establecidas legalmente para contratar  
con la Administración y que en caso de resultar  
propuesta adjudicataria se compromete a acreditar  
ante el órgano de contratación, previamente a la  
adjudicación del contrato, la posesión y validez de  
los documentos exigidos, conforme a lo dispuesto  
en el art 146 del R.D. Legislativo 3/2011, referidos a  
la personalidad jurídica, representación, en su caso  
clasificación /solvencia y estar al corriente en las  
obligaciones tributarias y con la Seguridad Social, y  
demás que se exijen en los pliegos.

Donostia, 20 \_\_\_\_ (e)ko \_\_\_\_\_ ren \_\_\_\_\_

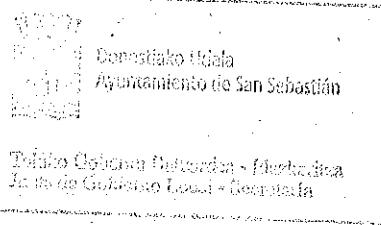
Donostia-San Sebastián, a \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_



Donostia-Urdaibai  
Ayuntamiento de San Sebastián

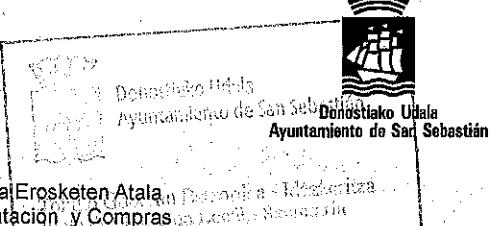
Kontratacio eta Erosketen Atala  
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - [www.donostia.eus](http://www.donostia.eus)  
20003 Donostia/San Sebastián



Teléfono Oficina Gobernación - Planta Baja  
Instituto Geográfico Loizaga - Geografía

Sin./Fdo.



Kontratazio eta Erosketen Atala  
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia/San Sebastián

## II. ERANSKINA.

### PROPOSAMEN EKONOMIKOAREN MODELOA (3 KARTAZALA)

### ANEXO-II MODELO DE PROPOSICIÓN ECONÓMICA (SOBRE 3)

**Kontratuaren izena/ Nombre del contrato:** [REDACTED]

D./D<sup>a</sup> ..... jn./and.,

NAN/DNI: .....

Posta-helbidea / Dirección postal: .....

En representación de ( o en nombre propio):.....ren ordezkari gisa

#### **BERE ARDURAZ ADIERAZTEN DU:**

I. Helburutzat duen \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

kontratuaren esleitzeko lizitazio iragarpenez enteratu dela.

II. Eraberean kontrata arautu behar duten Administrazio Klausula Bereziako Agiria eta Baldintza Teknikoen Agiria ezagutu, beren osotasunean bereganatu eta onartzen dituela ere.

III. Ordezkatzen duen empresas zerbitzu, hornidura edo obraren instalatu, ireki eta funtzionatzeko betekin eta betebehar guztiek betetzen dituela ere.

IV. Eskaintza honetako prestazioa dela eta, proposatzen du bera egitea **EHUNERO KENKETAREN eskainita**

#### ANEXO-II

### DECLARA BAJO SU RESPONSABILIDAD

I. Que ha quedado enterado del anuncio de licitación para la adjudicación del contrato que tiene por objeto \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

II. Que igualmente conoce el Pliego de Prescripciones Técnicas, el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y demás documentación que debe regir el presente contrato, que expresamente asume y acata en su totalidad.

III. Que la empresa a la que representa cumple con todos los requisitos y obligaciones exigidos por la normativa vigente para su apertura, instalación y funcionamiento.

IV. Que en relación con la oferta sobre la prestación objeto del contrato realiza la siguiente OFERTA (PORCENTAJE DE DESCUENTO):

**PORCENTAJE DE DESCUENTO SOBRE TODOS Y CADA UNO DE LOS PRECIOS UNITARIOS DE LA TARIFA DE PRECIOS DEL DERECHO ARANCELARIO VIGENTE.:  
\_\_\_\_\_ %.**

Donostia, 20 eko \_\_\_\_\_ ren \_\_\_\_\_

Donostia-San Sebastián, a \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 20\_\_\_\_

Sin. /Fdo.:



Donostia-Udala  
Ayuntamiento de San Sebastián

Kontratacio eta Erosketen Atala  
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia/San Sebastián

Donostia-Udala Ayuntamiento de San Sebastián  Domicilio Oficial Junta de Gobierno Local - Oficina de Gestión de la Contratación
--

### III. ERANSKINA.

**JAKINARAZPENA JASOTZEKO HAUTATUKO  
BITARTEKOA:  
(BETE ETA SARTU 1 KARTAZALEAN.)**

Kontratuaren izena/Nombre del contrato: \_\_\_\_\_

Esp.zenbakia: \_\_\_\_\_/2015

D./D<sup>a</sup> ..... jn./and., NAN/DNI: ..... -ren ordezkari

En representación de (o en nombre propio): ..... gisa

adínez nagusia, idatzi honen bidez, LRJAP-PACeko Mayor de edad, mediante la presente, designo a 59. artikuluan xedatutakoari jarraiki, Udalak lizitazio efectos de lo dispuesto en el art. 59 de la L.R.J.A.P. y hau dela-eta egin beharreko edozein jakinarazpen P.A.C. como medio preferente para la recepción de jasotzeko lehentasunezko bide gisa, ondoren cualquier notificación que el Ayuntamiento deba zehazten den faxa, eta bestelako datu hauek ere realizar con motivo de la presente licitación el siguiente fax y además se añaden otros datos de interés:

FAX: .....

Harremanetarako telefonoak /Teléfonos de contacto: .....

Posta elektronikoa / Dirección del correo electrónico: .....

.....

Helbide-postala / Dirección postal: .....

.....

(Empresak/Empresas) – IFK/ CIF: .....

(Pertsona fisikoak / Personas físicas) – Licitatzailearen NAN / DNI Licitador/a: .....

Oharra: Jakinarazpenak azkarrago egiteko, lizitazioa egin duen  
enpresaren edo pertsonaren fax zenbakia ematea gomendatzzen  
da. Fax zenbaki hori erabat baliagarria izango da jakinarazpenak  
egiteko, hori delako enpresa lizitatzaleak jakinarazpenak egiteko  
izendatu duen bidea.

Izendapen hori ez egitekotan, aipatutako helbidean egingo da  
jakinarazpena.

Hala, interesatuek eskatu ahal izango dute posta bidez beste  
jakinarazpen bat egiteko, fax bidez egindakoaz gain. Horrek ez du  
fax bidez egindakoaren balioa kenduko.

Nota: Al efecto de dar mayor agilidad a las notificaciones se recomienda designar el nº de Fax de la empresa o persona licitadora, el cual sería plenamente válido a efecto de notificaciones por ser este el medio señalado por la propia empresa licitadora. De no efectuar esta designación, se procederá a través del servicio de notificación o correo postal en el Domicilio indicado.

No obstante los y las interesadas podrán solicitar en su caso, se efectúe una notificación adicional a la del Fax, por correo postal, sin que quede desvirtuada la validez de la efectuada por fax como medio elegido por los mismos.

Donostia, 20 eko \_\_\_\_\_ ren \_\_\_\_\_

Donostia-San Sebastián, a \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 20\_\_\_\_

Fdo.: \_\_\_\_\_



Donostia City Council  
Ayuntamiento de San Sebastián

Kontratacio eta Erosketen Atala  
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, 1 - Tel. 943481031, 943481029, 943481000 - Fax. 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia-San Sebastián Gobetza 1,000 - Gescuaia

#### IV. ERANSKINA:

#### ADMINISTRAZIO AGIRIAK (1. kartazalenak) AURRETIK AURKEZTU IZANAREN ADIERAZPENA

#### DECLARACIÓN DE TENER PRESENTADA PREVIAMENTE LA DOCUMENTACIÓN ADMINISTRATIVA DEL SOBRE 1

Kontratuaren izena/ Nombre del contrato: [REDACTED]

D./D<sup>a</sup> ..... jn./and., NAN/DNI: .....

Posta-helbidea / Dirección postal: .....

En representación de ( o en nombre  
propio): .....-ren ordezkari gisa

Enpresaren IFK eta helbidea/domicilio social y NIF de la empresa:  
.....

adinez nagusia,

mayor de edad,

#### ADIERAZTEN DU:

#### DECLARA:

1.- Donostia Udaletxean aurkeztuta dagoela goian  
aipatutako kontratacioan parte hartzeko  
dokumentazio administratiboa, aurrez aurkezu  
baitzen ondoren zehazten den kontraturako eta  
bertan agertzen den espediente zenbakirekin.

1.- Que la documentación administrativa requerida  
para participar en la contratación arriba mencionada  
obra en poder del Ayuntamiento de Donostia-San  
Sebastián al haber sido presentada para la  
contratación que se señala a continuación:

Contrato de .....-ren kontratua

Nº expediente: ..... espediente zenbakia

Ez da aldaketarik egon / No ha habido cambios:

Aldaketak egon dira / Ha habido cambios:

(Aldaketak egon badira eguneraketak eranstea (En caso de haber modificaciones o actualizaciones  
deberán aportarse.)

Donostia, 20\_(e)ko \_\_\_\_\_ ren \_\_\_\_\_

Donostia-San Sebastián, a \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_

Sin. /Fdo.:



Donostia-Udala  
Ayuntamiento de San Sebastián

Kontratacio eta Erosketen Atala  
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia-San Sebastián

Donostia-Udala  
Ayuntamiento de San Sebastián

**V. ERANSKINA:**

**DATUAK LORTZEKO BAIMENA**

Kontratuaren izena/ **Nombre del contrato:** .....

D./D<sup>a</sup> ..... jn./and.,

NAN/DNI: .....

Posta-helbidea / Dirección

postal: .....

En representación de ( o en nombre  
propio): .....-ren ordezkari gisa

Enpresaren IFK eta helbidea/domicilio social y NIF de la empresa:.....

.....

Zera adierazten du/manifiesta que:

Aipatutako kontratuaren parte hartu dudala, eta  
bertan parte hartzeko datuen egiazkotasuna  
ikuskiztearren, Donostiako udaleko Kontratacio  
eta erosketetako zerbitzuak baimentzen  
ditudala betekizunak ikuskatu ditzan, dagozkion  
erakundeei eskatzeko, hala nola, Ogasunarekin  
dituen betebeharra eta Gizarte Segurantzarekin  
ere betetzen dituenaren  
zihurtagiriak berak eskatuaz.

habiendo participado en la licitación del expediente  
de contratación de referencia, mediante la  
presente, autorizo expresamente a la Sección de  
Contratación y Compras del Ayuntamiento de  
Donostia-San Sebastián a recabar de los  
organismos competentes los datos necesarios  
para verificar y actualizar en su caso, el  
cumplimiento de las condiciones requeridas para  
concurrir a esta licitación, incluidas las de estar al  
corriente en el pago de obligaciones tributarias y  
con la Seguridad Social.

Donostia, 20 (e)ko \_\_\_\_\_ ren \_\_\_\_\_

Donostia-San Sebastián, a \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_

 Donostia-Urdaibai Ayuntamiento de San Sebastián
Kontratacio eta Erosketen Atala Sección de Contratación y Compras
Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Fax 943481092 - www.donostia.eus 20003 Donostia-San Sebastián



Kontratacio eta Erosketen Atala

Sección de Contratación y Compras

Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Fax 943481092 - www.donostia.eus  
 20003 Donostia-San Sebastián

**VI. ERANSKINA:**  
**Hizkuntza Ofizialen Erabilerari buruzko  
konpromiso adierazpena  
- bete eta sartu 1. kartazalean**

..... jaunak/andreak,  
 adinez nagusia eta ..... NAN zenbakia  
 duenak, ..... helbidearekin,  
 ..... ren ordezketzan,  
 ordezkatuaren ..... IFK  
 ..... eta  
 egoitza.....izanik,

**ADIERAZTEN DU**

- 1.- Kontrata gauzatzeko atxikiko duela Laburpen Taulako Hizkuntza Ofizialen Erabilerari buruzko "W" atalean zehaztutako euskara maila behar duten langileen zerrenda, une oro zerbitzua bi hizkuntza ofizialetan eskaintzea bermatzeko xedez.
- 2.- Hizkuntza gaitasun horren egiaztapena Europako Erreferentzia Esparrura egokitzenko 297/2010 Dekretuan jasotako titulu eta ziurtagirien bidez edo, halakorik ezean, salbuespenez, administrazio kontratu honen ezaugarri zehatzak kontuan izanik, helburu honetarako atal horretan adierazitako euskaltegiak emandako ziurtagiriaren bidez egiaztatuko duela.

3.- Baldin eta esleipendun proposatzen badute, aurreko guztia betetzen duela egiaztatzen duten ziurtagiriak aurkeztuko dituela, 10 egun baliodeuneko epean, jakinarazpenaren ondorengo egunetik hasita.

4.- Langileen zerrendan aldaketaren bat dagoen bakoitzean, horren pareko agiria aurkeztuko duela.

5.- SUBROGAZIO KASUETAN, langileek eskatutako hizkuntza gaitasuna betetzen ez badute, kontrata euskaraz gauzatu ahal izateko beharrezko neurriak adostuko ditu bere enpresak herritarren eta bezeroen hizkuntza eskubideak bermatzen aldera.

Donostia, 20 \_\_\_\_ (e)ko \_\_\_\_\_ ren \_\_\_\_\_

**ANEXO VI.**

**Declaración del compromiso sobre  
el Uso de las Lenguas Oficiales  
(a incluir cumplimentado en el sobre 1)**

D./D<sup>a</sup> ..... mayor de  
 edad con D.N.I. nº ..... y  
 domicilio ..... en representación  
 de ..... con  
 N.I.E. ..... y domicilio social  
 en .....

**DECLARA**

- 1.- Que adscribirá para la ejecución del contrato la relación del personal con la capacidad lingüística especificada en el apartado "W" referente al Uso de las Lenguas Oficiales del Cuadro Resumen, de forma que se garantice en todo momento la prestación del servicio en las dos lenguas oficiales.
- 2.- Que la acreditación de dicha capacitación lingüística se efectuará mediante los títulos y certificados recogidos en el Decreto 297/2010 de adecuación al Marco Europeo de Referencia o, en su defecto, excepcionalmente, considerando las características concretas de este contrato administrativo, mediante certificado o documento expedido por el euskaltegi señalado en el citado apartado.
- 3.- Que en caso de ser propuesta adjudicataria, presentará los certificados oportunos que acrediten las circunstancias anteriores, en un plazo de 10 días hábiles, contados a partir del día siguiente a la recepción de dicha propuesta.
- 4.- Que presentará dicho certificado en caso de cualquier modificación en la plantilla.
- 5.- En caso de SUBROGACIÓN en contratos de trabajo, si el personal no tiene la capacidad lingüística requerida, adquiere el compromiso su empresa de adoptar las medidas necesarias para llevar a cabo el contrato, con el fin de garantizar los derechos lingüísticos de la ciudadanía y de los/las clientes.

Donostia / San Sebastián, a \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ 20

Sin. /Fdo.: \_\_\_\_\_



Donostia-Iruraitz  
Ayuntamiento de San Sebastián

Kontratacio eta Erosketen Atala  
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa. 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia-San Sebastián

Donostia-Iruraitz  
Ayuntamiento de San Sebastián

Junta de Gobierno Local - Junta de Gobierno

### VII. ERANSKINA:

#### ADMINISTRAZIOAREKIN KONTRATATZEKO DEBEKUETAN EZ IZATEAREN ARDURAZKO ADIERAZPENA

*Kontratuaren helburua/ Objeto del contrato:* \_\_\_\_\_

### ANEXO VII.

#### DECLARACIÓN RESPONSABLE DE LA NO CONCURRENCIA DE UNA PROHIBICIÓN PARA CONTRATAR CON LA ADMINISTRACIÓN

..... jaunak/andreak,  
adinez nagusia eta ..... NAN  
zenbakia duenak, ..... ren  
helbidearekin, ..... ren  
ordezketan, ..... ordezkatuaren IFK  
..... eta  
egoitza..... izanik, Arlo  
Publikoaren Kontratu Legearen Testu Bateratua  
onartzeko Legezko Errege Dekretuaren 73  
artikuluarekin bat eginda,

ARDURAZ ADIERAZTEN DITU

**Ordezkatzen duen empresak kontratatzeko debekuetan sartuta ez dagoela adierazten du.**

Donostia, 20 \_\_\_\_ (e)ko \_\_\_\_ ren \_\_\_\_

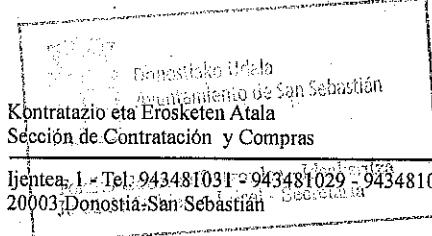
D./D<sup>a</sup> ..... mayor de edad con D.N.I. nº ..... y domicilio ..... en representación de ..... con N.I.F. ..... y domicilio social en ..... , y a los efectos de lo previsto en el art. 73. del Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público

DECLARA RESPONSABLEMENTE:

**Que la empresa a la que representa no se encuentra incursa en prohibición para contratar.**

Donostia / San Sebastián, a \_\_\_\_ de \_\_\_\_ 20\_\_\_\_

Sin.



**VIII- ERANSKINA:  
ADIERAZPEN EREDUA:**

**KONTRATAZIOTIK ERATORRITAKO DATUEI  
INSTITUZIO GARDENTASUNEZKO  
EMATEAREN ONARPENA.**

**(3. KARTAZALAn sartu beharrekoa)**

**ANEXO- VIII:  
MODELO DE DECLARACIÓN:**

**ACEPTACIÓN VOLUNTARIA  
DE DAR TRANSPARENCIA INSTITUCIONAL A  
LOS DATOS DE LA CONTRATACIÓN.**

**(A incluir en el SOBRE 3)**

Kontratuaren izena/ Nombre del contrato: \_\_\_\_\_

D./D<sup>a</sup> ..... jn./and., NAN/DNI: .....

Posta-helbidea / Dirección postal: .....

En representación de ( o en nombre propio):.....ren  
ordezkarri gisa

adinez nagusia, **ZENBAIT KLAUSULA  
SOZIAL KONTRATAZIO PUBLIKOAN  
SARTZEKOAREN 3/2016 LEGEAREN,  
APIRILAREN 7KOAN, 5.5 artikuluarekin bat  
eginik, duen ordezkaritzaren izenez eta  
kontratuaren esleipenduna izanez gero,**

mayor de edad, y a los efectos de lo establecido en diversos artículos de la "Ley 3/2016 del Parlamento Vasco, de 7 de abril, para la inclusión de determinadas cláusulas sociales en la contratación pública", en la representación que ostenta y de resultar adjudicatario del contrato,

ADIERAZTEN DU:

MANIFIESTA

**bere borondatez** onesten duela  
gardentasun institucionala ematea  
lizitazio-, esleitze- eta gauzatze-prozesuen  
ondorioz sortzen diren datu guztiei, prozesu  
horiek bukatu arte (5.5 artikulua),

ACEPTAR VOLUNTARIAMENTE se dé  
transparencia institucional a todos los datos  
derivados de los procesos de licitación,  
adjudicación y ejecución hasta la finalización del  
contrato (art. 5.5).

Donostia, 20 eko \_\_\_\_\_ ren \_\_\_\_\_

Donostia-San Sebastián, a \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 20\_\_\_\_

Sin. /Fdo.:



Donostia-Udala  
Ayuntamiento de San Sebastián

Kontratacio eta Erosketen Atala  
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, 1 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Faxa 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia-San Sebastián

Contratista	Donostia-Udala
Motivo	Ayuntamiento de San Sebastián
Objeto del contrato	
Convenio Colectivo de Trabajadores - Industria	
Plazo de ejecución del contrato	
Años	

**IX - ERANSKINA:**  
**ADIERAZPEN EREDUA**

**APLIKAGARRI DEN HITZARMEN**  
**KOLEKTIBOAREN ZEHAZTAPENEZ**

**(3. KARTAZALAN sartu beharrekoa)**

Kontratuaren izena/ Nombre del contrato: \_\_\_\_\_

D./D<sup>a</sup> ..... jn./and., NAN/DNI: .....

Posta-helbidea / Dirección postal: .....

En representación de ( o en nombre propio):.....ren ordezkari gisa

adinez nagusia, zenbait klausula sozial kontratacio publikoan sartzeakoaren 3/2016 legearen, apirilaren 7ko, 5.5 artikuluarekin bat eginik, duen ordezkartzaren izenez eta kontratuaren esleipenduna izanez gero,

**ADIERAZTEN DÚ ondorengoak:**

1.- Bere empresa proposamen ekonomikoa prestatu duenean, indarrean dauden legezko, erregelamenduzko eta hitzarmenezko xedapenak, beti ere, empleguko babespen gaian, lan baldintzetan eta lan arriskuen aurreikuspenean aplikatzekoak badira, partikularki, aplikagarri diren jarduerazko arloetako hitzarmen kolektibo eta ingurugiroaren babestekoan.

2.- Eraberean, kontratu esleitu eta gero, langileei benetan aplikatuko zaien lan baldintzei buruzko informazioa ematera bere burua behartzen duela adierazten du.

3.- Kontratuaren xede den jardueran arituko diren langileei aplikatuko zaien hitzarmen kolektiboa ondorengoa izango da (5.2 artikulua):

**(HITZARMEN KOLEKTIBOA)**

Donostia, 20 eko \_\_\_\_\_ ren \_\_\_\_\_

**ANEXO- IX:**  
**MODELO DE DECLARACIÓN del**

**CONVENIO COLECTIVO A APlicar A LOS**  
**TRABAJADORES.**

**(A incluir en el SOBRE 3)**

mayor de edad, y a los efectos de lo establecido en diversos artículos de la "Ley 3/2016 del Parlamento Vasco, de 7 de abril, para la inclusión de determinadas cláusulas sociales en la contratación pública", en la representación que ostenta y de resultar adjudicatario del contrato,

MANIFIESTA los siguientes:

1.- Que ha tenido en cuenta en la elaboración de la oferta las obligaciones derivadas de las disposiciones vigentes en materia de protección del empleo, condiciones de trabajo y prevención de riesgos laborales, en particular los convenios colectivos de aquellos sectores de actividad que resulten de aplicación, y de protección del medio ambiente.

2.- Igualmente que se obliga a facilitar al órgano de contratación cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a esos trabajadores y trabajadoras.

3.- Que APLICARÁ el siguiente convenio a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato (art. 5.2),

**CONVENIO COLECTIVO DE** \_\_\_\_\_

Donostia-San Sebastián, a \_\_\_\_ de \_\_\_\_ de 20\_\_\_\_



Donostia-Urdaibai  
Ayuntamiento de San Sebastián

Kontratazio eta Erosketen Atala  
Ayuntamiento de San Sebastián  
Sección de Contratación y Compras

Ijentea, 11 - Tel. 943481031 - 943481029 - 943481000 - Fax 943481092 - www.donostia.eus  
20003 Donostia-San Sebastián  
Junta de Gobierno Local - Secretaría

Sin. /Fdo.: